



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



LIMITED
A/C.5/L.230
18 December 1952
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

DOCUMENT NO.
INDEX UNIT
19 DEC 1952
MASTER
[Handwritten signature]

Седьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 42

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1953 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: г-н К.Дж. БРЕННАН (Австралия)

1. На тридцати заседаниях, проведенных с 20 октября по 16 декабря 1952 года, Пятый комитет подверг детальному рассмотрению бюджетную смету Организации Объединенных Наций на 1953 финансовый год, представленную Генеральным Секретарем и пересмотренную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

16 декабря 1952 года, на своем 374-м заседании, Комитет постановил рекомендовать утверждение ассигнований на общую сумму в 48 327 700 долл. В противовес сметным расходам на 1953 год Комитет утвердил на своем 373-м заседании смету различных поступлений в сумме 6 238 200 долл., каковая сумма будет использована для соответствующего сокращения взносов по раскладке, которые государства-члены Организации должны будут произвести по седьмому годовому бюджету. Таким образом, чистые сметные расходы на 1953 год составляют 42 089 500 долл.

2. В соответствии с постановлениями положения 5.2 Финансовых положений, эта сумма будет подлежать некоторым изменениям, которые предположительно исчисляются следующим образом:

	(в долл.)
а) Дополнительные сметы на 1952 финансовый год	2 450 880
б) Поправка в связи с чрезмерно высокой сметой различных поступлений в 1952 году	330 000
	2 780 880

/ Минус:

(в долл.) (в долл.)

Минус:

с) Суммы, возвращаемые по ассигнованиям на 1951 финансовый год согласно положениям 4.3 и 4.4 финансовых положений		
i) Часть кредитового остатка на 31 декабря 1951 г. по счету излишков	119 714*	
ii) Предполагаемое сбережение на оплате непогашенных обязательств за 1951 год	550 666	670 380
Итого		<u>2 110 500</u>

В результате этих исправлений и в случае если ассигнования будут утверждены согласно рекомендациям, взносы по разверстке государств-членов Организации на 1953 финансовый год составят 44 200 000 долл. по сравнению с 42 940 000 долл. в 1952 году, что есть увеличение на 1 260 000 долл.

3. На рассмотрении Комитета находились основные рабочие документы бюджетной сметы и информационных приложений, представленные Генеральным Секретарем (A/2125 и Add.1), а также Первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам для представления седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/2157). В ходе дальнейшей работы, ввиду решений, принятых различными органами, Комитет также получил пересмотренную смету по разделам 3, 4, 10, 11, 20 и 25 и по разделу 5 (Расследования и анкеты), что было вызвано представлением более детальных сметных расходов по различным выездным миссиям, в отношении которых первоначально испрашивалась лишь одна общая сумма. В ходе своей работы Комитет также был вынужден заниматься рядом дополнительных статей, вызываемых решениями других

* Кредитовый остаток на 31 декабря 1951 г. по счету излишков составлял 380 511 долл. (A/2123). На своем 373-м заседании Пятый комитет рекомендовал, чтобы из этой суммы 260 797 долл. было переведено в Фонд оборотных средств.

/ комитетов

комитетов Генеральной Ассамблеи. Помимо этого, он рассматривал в отношении Фонда оборотных средств предложения Генерального Секретаря и рекомендации по ним Консультативного комитета.

4. На протяжении всех своих заседаний Комитет пользовался содействием председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который, согласно установившейся практике, был приглашен присутствовать на заседаниях Комитета и участвовать в прениях. Комитет считает необходимым высказать глубокую благодарность за помощь, оказанную ему Консультативным комитетом; этот последний представил свыше сорока докладов по вопросам, рассматривавшимся Пятым комитетом на седьмой сессии, и эти доклады значительно облегчили успешное рассмотрение длинной и трудной повестки дня.

5. Настоящий доклад не имеет целью дать исчерпывающий обзор прений, происходивших в Комитете по вопросу о бюджете; в официальных отчетах содержится более детальная сводка, которая включает изложение мнений, высказанных отдельными делегациями. Доклад стремится лишь дать конспект главнейших вопросов, выявившихся в ходе обсуждения Комитетом бюджетных предложений на 1953 финансовый год.

6. Комитет следовал той же самой практике и провел общие прения по бюджету в целом, включая связанные с этим административные и финансовые вопросы. Общим прениям предшествовали заявления Генерального Секретаря и председателя Консультативного комитета. Генеральный Секретарь подчеркнул, что при составлении бюджетной сметы он руководствовался желанием учесть все требования экономности, и заявил, что он не имеет намерения возражать против многих сокращений, предложенных Консультативным комитетом и составляющих в общей сложности 593 700 долл.; однако он выразил надежду, что сокращения расходов, которые в конечном счете будут утверждены Пятым комитетом, не вызовут чрезмерных ограничений в расходах. Генеральный Секретарь высказал, однако, замечания по ряду других сокращений, предложенных Консультативным комитетом на сумму в 397 200 долл.; в некоторых случаях он намеревался настаивать на ассигнованиях, предусмотренных в представленной им смете, а в других случаях он

/ просил

просил об отсрочке окончательного решения до более поздних стадий в работе Ассамблеи, когда он сможет представить дальнейшую информацию по соответствующим вопросам. Генеральный Секретарь сделал также оговорки относительно сокращений, предложенных в смете расходов на транспорт и общих расходов по персоналу. Общие расходы по персоналу в значительной мере подпадают автоматически под действие ныне существующих положений и правил; кроме того, ввиду недавнего урегулирования вопроса о Парквей-Вилледж, а также ввиду рекомендаций Комитета по проверке временных назначений, Генеральный Секретарь считает, что сокращение первоначально представленной сметы означало бы нереалистичное преуменьшение расходов.

7. Представляя доклад своего Комитета, председатель Консультативного комитета указал, что общая сумма сокращений, предлагаемых его Комитетом, менее значительна, чем в любом из предыдущих годов, и добавил, что это объясняется не отсутствием надлежащей бдительности со стороны Комитета, но тем фактом, что в нынешнем году Генеральный Секретарь представил более рациональный бюджет. Он считал, что доклады Консультативного комитета, которые представляют собой серию связанных друг с другом докладов, не только каждый год должны служить основой для прений по вопросу о бюджетной смете, но также должны подчеркивать некоторые руководящие принципы для Генерального Секретаря и для Секретариата, в целях эффективности работы. Консультативный комитет часто указывал на необходимость четкого разграничения полномочий, на важность **разносторонности в сотрудниках** Секретариата, на необходимость в тесной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, равно как и в рамках отдельных учреждений, а также на необходимость установления надлежащего соотношения между расходами по Центральным учреждениям и по региональным отделениям. Консультативный комитет также неоднократно настаивал на установлении более строгого контроля над служебными командировками, на сокращении расходов на временный персонал и консультантов, а также на ограничении объема документации. Выразив свое удовлетворение относительно того, что в большинстве случаев Генеральный Секретарь не оспаривал рекомендаций

/ Консультативного

Консультативного комитета, он заявил, что в отношении экономической и социальной деятельности эти рекомендации носят предварительный характер впредь до получения дополнительной информации о постановлениях Экономического и Социального Совета и изучения вопроса о реорганизации Секретариата вообще и этих двух департаментов в частности. Хотя Комитет рекомендовал сокращения в смете расходов по печатным изданиям, он указал, что "сокращение объема документации не есть вопрос, который может быть разрешен одним лишь Секретариатом, но что, по его мнению, сами делегации могут с успехом содействовать достижению целей, намеченных в резолюции 593(VI) Генеральной Ассамблеи, путем сознательных усилий в целях выполнения постановлений этой резолюции".

8. Главной чертой последовавших общих прений было настойчивое желание всех участников подчеркнуть продолжающуюся тенденцию к повышению расходов и необходимость установления большей стабильности в бюджете. Усилия, предпринятые в этом отношении Консультативным комитетом и самим Генеральным Секретарем, получили всеобщее признание, но также было высказано пожелание^о важности того, чтобы Организация Объединенных Наций показала пример эффективности, экономности и простоты для административного аппарата отдельных стран. Согласно высказанным пожеланиям, эта цель может быть достигнута наилучшим образом, если вопросы будут рассматриваться в порядке своей важности, если организация и работа Секретариата будут постоянно пересматриваться и если будут прилагаться постоянные усилия к улучшению рабочих методов. Некоторые делегации подтвердили мнение, уже ранее высказывавшееся на заседаниях Пятого комитета, о том, что необходимо стремиться к работе в рамках заранее установленных бюджетных пределов, и выразили пожелание относительно серьезного изучения возможности вести бюджет в сумме брутто в 35 000 000 долл. в качестве наиболее целесообразного бюджета. Члены Комитета предлагали достигнуть этой цели путем введения сбережений сверх тех, которые уже были предложены Консультативным комитетом, в частности путем сокращения расходов по персоналу и упразднения некоторых видов деятельности, которые считались несовместимыми с целями и положениями

Устава. Другие делегации, в равной мере желавшие сокращения расходов, не считали ни практичным, ни желательным установление заранее определенного бюджетного предела. Всеобщее стремление к устойчивому бюджету не означает, что бюджет должен страдать опасным отсутствием гибкости, и были высказаны серьезные опасения того, что подобная мера может повредить функционированию чрезвычайно важных видов обслуживания и помешать выполнению основных программ. Такой подход, можно опасаться, урежет в чрезмерной степени основные расходы, без надлежащего сокращения менее важных и менее срочных расходных статей. Поэтому многие члены Комитета считали, что более разумный способ осуществления сбережений и достижения надлежащей стабильности заключается в изучении каждого предлагаемого вида деятельности в отдельности, с тем чтобы ограничить те из них, которые допускают сокращение или отсрочку без нежелательных последствий.

9. С учетом этих общих оговорок, конкретные рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в его докладе о бюджетной смете на 1953 год, встретили всеобщее сочувствие. Однако в некоторых случаях высказывались опасения о том, чтобы предлагаемые сокращения не повредили тем видам обслуживания и общей деятельности, которые, по мнению некоторых делегаций, должны быть сохранены по меньшей мере на уровне расходов в 1952 году. В этом отношении неоднократно упоминалось о высоких расходах по работе в области информации. Все были согласны с тем, что эффективность Организации как орудия поддержания международного мира и безопасности должна оцениваться на основании позитивных результатов, а не плодов пропагандной работы. В то же время настойчиво указывалось, что о целях и деятельности Организации необходимо широко осведомлять народы мира, от сознательной и неуклонной поддержки которых зависит в значительной степени успешность работы Организации. Как члены Комитета подчеркивали, на прошлой сессии был назначен подкомитет для пересмотра тех основных принципов, которыми Генеральный Секретарь должен руководствоваться при составлении сметы расходов в области информации, и этот подкомитет проделал полезную работу; однако сама Генеральная Ассамблея должна установить тот уровень, на котором эта работа должна вестись.

10. Комитет также изыскивал сбережения в таких других областях, как расходы на временный персонал, на консультантов, на служебные командировки и на сессии, созываемые вне Центральных учреждений. В отношении последних многие делегации полагали, что следует избегать сессий вне Центральных учреждений, так как в настоящее время новые здания Центральных учреждений оборудованы полностью и могут быть использованы. Также высказывалось мнение, однако, что сокращение расходов на заседания может быть осуществлено путем тщательного планирования и составления расписания сессий с целью максимального использования возможностей, предоставляемых как Центральными учреждениями, так и помещениями в Женеве; поэтому вовсе не необходимо ограничивать сессии Центральными учреждениями. Особое внимание было обращено на соображения и пожелания, высказанные Консультативным комитетом в главе II его первого доклада в 1952 году (A/2157), относительно временного персонала, консультантов и канцелярий помощников Генерального Секретаря и директоров. Пожелания эти были приняты с сочувствием, так как считалось, что они создадут основу для проведения такой политики, которая способствовала бы дальнейшему укреплению похвальных усилий, уже проявленных Генеральным Секретарем в целях сокращения расходов до абсолютно необходимого минимума.

11. В общих прениях значительное место было отведено вопросу о реорганизации Секретариата. Некоторые делегации высказали сожаление о том, что извлекаемые ^{из нее} /преимущества, в особенности в отношении Экономического и Социального департаментов и Управления технической помощи, не отразились на бюджетной смете на 1953 год. О реорганизации этих отделов Генеральному Секретарю было предложено представить доклад. Комитет выразил надежду, что дальнейшее изучение им предложений, представленных Генеральным Секретарем по вопросу о реорганизации, поведет в будущем году к эффективным сбережениям. В связи с этим высказывалось пожелание о том, чтобы взаимоотношения между региональными экономическими комиссиями и Центральными учреждениями находились под постоянным контролем во избежание расходов, которые представляются излишними или могут быть устранены.

Региональные экономические комиссии с успехом могут сосредоточить свои усилия на меньшем числе более рационально подобранных проектов, так как чрезмерное увеличение видов деятельности сопряжено с опасностью частичного или полного дублирования работы, ведущейся в Центральных учреждениях.

12. Высказывая свои соображения относительно общего положения с бюджетом, некоторые делегации указали, что ответственность за непрерывное увеличение расходов лежит не на одном Генеральном Секретаре. Наоборот, уже имевшее место увеличение расходов в большинстве случаев вызывалось решениями, принятыми различными органами Объединенных Наций. Генеральному Секретарю не оставалось ничего другого, как представить в бюджетной смете те расходы, которые вызывались финансовой стороной указанных решений. Хотя, как и в прошлом, Генеральный Секретарь сможет и в будущем играть важную роль в отношении достижения намеченных бюджетных целей, все же следует признать, что в конечном итоге более важным фактором являются желание и способность государств-членов Организации проводить последовательный и координированный курс политики в тех советах, комиссиях и комитетах Организации Объединенных Наций, в которых они представлены.

13. В ходе прений Пятый комитет вернул Консультативному комитету две определенных статьи, по которым Комитетом были уже сделаны рекомендации. Первая статья - сметные расходы по содержанию и приобретению легковых машин Организации, вторая статья - сметные расходы по информационной работе.

14. На 366-м заседании председатель Консультативного комитета напомнил, что на предыдущем заседании им были высказаны от имени Консультативного комитета некоторые замечания относительно этой процедуры, так как Комитетом решения были вынесены только после тщательного рассмотрения вопросов. Он указал, что Консультативный комитет хотя и готов всегда облегчать работу Пятого комитета, тем не менее он хотел бы знать, не будет ли противоречия между новой процедурой, дважды применявшейся на текущей сессии, и кругом ведения Консультативного комитета. Далее, оратор полагал, что Пятый комитет пожелает узнать фактический порядок работы Консультативного комитета при рассмотрении им бюджетных вопросов.

15. До вынесения каких-либо рекомендаций Генеральной Ассамблее Консультативный комитет неизменно запрашивает мнение Генерального Секретаря. Генеральному Секретарю или его представителю предоставляется возможность сообщить Консультативному комитету все относящиеся к любому вопросу соображения - административного, бюджетного, финансового и иного характера. Таким образом, Консультативному комитету, до вынесения им решений, которые неизменно принимаются на закрытых заседаниях, становится известным мнение Генерального Секретаря. Во всех случаях, когда рекомендация Консультативного комитета расходится с предложением Генерального Секретаря, эта рекомендация делается с полным знанием отношения Генерального Секретаря к данному вопросу, и в докладе Комитета приводятся подробные соображения о причинах вынесения такой рекомендации. Выбор между двумя мнениями остается за Генеральной Ассамблеей или Пятым комитетом, или, если они того пожелают, они могут не согласиться ни с одним из этих мнений. Согласно кругу своего ведения, Консультативный комитет обязан при рассмотрении бюджетной сметы Генерального Секретаря пользоваться объективными критериями. Поэтому очевидно, что

/ требование

требование решения, приемлемого для обеих сторон, создает новый принцип, несовместимый с процессом объективного рассмотрения бюджета. Короче говоря, внимание Консультативного комитета отвлечено от точных критериев, и Комитету будет предложено играть роль дружеского арбитра. По этим соображениям Консультативный комитет будет признателен, если Пятый комитет, ввиду существующего процедурно-уставного положения, оставит исключительно за собой роль арбитра или, альтернативно, будет продолжать, как и раньше, выносить свои решения исключительно на основании соображений, соответственно представляемых Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом. Члены Пятого комитета считали, что это заявление устанавливает принцип общего применения, которым Комитет должен руководствоваться в будущем.

Глобальное сокращение общих ассигнований на 1953 год

16. На 352-м заседании, после рассмотрения разосланных Генеральным Секретарем предварительных предположений о разверстке взносов государств-членов на 1953 год (A/C.5/L.182), делегация Соединенного Королевства внесла предложение о том, чтобы Комитет предложил Генеральному Секретарю представить на рассмотрение Комитета во втором чтении рекомендации о сокращении общего размера ассигнований, испрашиваемых на 1953 год, до суммы не свыше 48 700 000 долл. брутто. Как было объяснено, по имеющимся в то время данным вероятный размер взносов будет приблизительно на 2 000 000 долл. больше чем в 1952 году. Делегация Соединенного Королевства предложила просить Генерального Секретаря сделать сбережения приблизительно в размере 735 000 долл., что сведет предварительную разверстку до 44 500 000 долл.; хотя эта сумма и остается значительно выше чем в 1952 году, она будет вполне достаточной для покрытия таких специальных расходов, как более высокие ставки по погашению займа на сооружение зданий Центральных учреждений, а также для предоставления дополнительных средств, необходимых для покрытия расходов по постройке зданий Центральных учреждений. Далее было предложено, чтобы Пятый комитет не применял определенных сокращений к определенным главам бюджета и не

/ устанавливал

устанавливал произвольного предела расходов, но чтобы он предложил Генеральному Секретарю произвести необходимые сбережения путем проведения общих административных сокращений и чтобы он лично поставил Комитет в известность о том, как эти сбережения могут быть распределены.

17. Предложение Соединенного Королевства встретило в Комитете значительную поддержку. Однако некоторые из его членов были обеспокоены возможностью создания прецедента. Они считали, что общее сокращение может повлечь прекращение или сокращение мероприятий, которые пользуются значительной поддержкой со стороны членов Организации, или вызвать ряд споров во втором чтении, что противоречит обязанностям Комитета. Несколько представителей подчеркивали, что Комитет не должен считать, что его задача заключается лишь в сокращении ассигнований, но должен заботиться о том, чтобы все ассигнованные средства были использованы по возможности наиболее экономно и рационально. Они считали нелогичным, чтобы Комитет предлагал Генеральному Секретарю делать рекомендации о дополнительных сокращениях до вынесения Комитетом окончательного решения по первоначальным рекомендациям Консультативного комитета.

18. На 355-м заседании Комитета Генеральный Секретарь согласился с целями, мотивировавшими предложение Соединенного Королевства, и обязался представить рекомендации для осуществления этих предложений во втором чтении бюджета. Он предложил, чтобы тем временем Пятый комитет, придерживаясь своей обычной процедуры, рассмотрел рекомендации Консультативного комитета о первоначальной смете, как это им всегда делалось. Председатель Консультативного комитета вполне согласился с этой точкой зрения, так как Пятый комитет является единственным органом, который может выносить решения политического характера, влияющие на бюджет. Он объяснил, что в данном случае, созданном предложением Соединенного Королевства, Генеральный Секретарь составит доклад для его рассмотрения Пятым комитетом.

В ходе его рассмотрения некоторые директивы, в случае необходимости, могут быть даны Пятым комитетом, для того чтобы служить основанием для последующих рекомендаций Консультативного комитета о том, как

/ лучше

лучше всего достигнуть цели, не ставя под угрозу работу Организации Объединенных Наций. Предложение Соединенного Королевства, пересмотренное в соответствии с предложением делегации Соединенных Штатов, было принято Комитетом 44 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

19. На 371-м заседании Комитет передал Консультативному комитету предложения Генерального Секретаря (A/C.5/526) в соответствии с его предыдущим решением, а на 373-м заседании рассмотрел как доклад Генерального Секретаря, так и относящийся к нему тридцать седьмой доклад Консультативного комитета (A/2306). В докладе Генерального Секретаря перечисляются две группы статей общей суммой в 303 150 долл., которые значились в предварительных предположениях о взносах государств-членов, но которые затем были исключены Пятым комитетом с сохранением остатка в 431 850 долл., для того чтобы намеченная целевая сумма в 750 000 долл. могла быть достигнута. В докладе Генерального Секретаря также указывалось, как он предполагает достигнуть такой суммы сокращений, не ослабляя при этом основных программ Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь настаивал на необходимости некоторой гибкости при осуществлении этих сокращений и предложил, чтобы общая сумма в 431 850 долл. была вычтена из суммы бюджета по новому разделу 33 - "глобальные сокращения, подлежащие проведению по различным разделам бюджета". Он просил о полномочиях для управления как одним целым общим кредитом на расходы по служебным командировкам, по которым было предложено общее сокращение в 25 000 долларов.

20. В своем докладе Консультативный комитет высказал большое удовлетворение относительно того, как Генеральный Секретарь исполнил предложение Пятого комитета, и высказался в том смысле, что предложения Генерального Секретаря соответствуют целям, преследуемым резолюцией Пятого комитета. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендовал, чтобы общая сумма ассигнований на 1953 год была сокращена на 431 850 долл., как это предлагает Генеральный Секретарь, и согласился с предложенным им порядком для проведения этого сокращения.

21. При рассмотрении конкретных предложений делегация Новой Зеландии предложила изыскать дополнительные 8 000 долл для осуществления двух программ по подготовке практикантов в 1953 году вместо одной, как это было предложено Генеральным Секретарем. Это предложение было принято 17 голосами против 3, при 15 воздержавшихся.

22. В свете вышеприведенных соображений нижеследующие предложения были приняты Комитетом на его 373-м заседании 33 голосами, причем никто не голосовал против:

- i) предусмотреть по новому разделу 33 глобальное сокращение в сумме ассигнований на 1953 год в размере 423 850 долларов;
- ii) добавить к проекту резолюции об ассигнованиях подпункт, уполномочивающий Генерального Секретаря применять это глобальное сокращение по разделу 33 к различным разделам бюджета;
- iii) добавить к резолюции об ассигнованиях еще один подпункт, уполномочивающий Генерального Секретаря "управлять как одним целым ассигнованиями, предусмотренными в различных разделах части III бюджета на расходы по служебным командировкам".

Вопросы, вытекающие из решений, принятых на четырнадцатой сессии
Экономического и Социального Совета

23. Решения Комитета по различным бюджетным ассигнованиям, необходимым для проведения в жизнь постановлений четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета, большей частью рассматриваются на следующих ниже страницах настоящего доклада по разделам, в которые соответствующие суммы включены в бюджетной смете. Некоторые вопросы общего характера или относящиеся более чем к одному разделу бюджета на 1953 год могут быть в настоящее время соответствующим образом суммированы. Первый из этих вопросов касается постановления Экономического и Социального Совета о созыве своей шестнадцатой сессии в Женеве в 1953 году и аналогичного постановления о девятой сессии Комиссии по правам человека. На своих 354-м и 355-м заседаниях Комитет рассматривал окончательно установленную финансовую сторону этих постановлений на основании сметных предположений, представленных Консультативным комитетом в его восьмом докладе (A/2245).

24. Выступая в Комитете, Председатель Экономического и Социального Совета указал, что Совет на своем 657-м пленарном заседании принял предложение представителя Франции о созыве шестнадцатой сессии Совета в Женеве, и перечислил главные доводы, высказанные во время сессии как в пользу, так и против этого предложения. Члены Совета, отстаивавшие необходимость дополнительных ассигнований для осуществления этого решения Совета, подчеркивали желательность целесообразной децентрализации сессий и указывали, что было бы весьма существенно использовать в полной мере как персонал, так и возможности, предоставляемые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. По их мнению, за тот же срок времени можно было бы выполнить больше работы по сравнению с той, которая возможна в Нью-Йорке за летние месяцы. Кроме того, они указывали на то, что специализированные учреждения настаивали на созыве предстоящей сессии Совета в Женеве, а Пятому комитету постоянно

/ предлагается

предлагается обеспечить более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

25. Члены Совета, возражавшие против испрашиваемых дополнительных ассигнований, подчеркивали то обстоятельство, что возможности, предоставляемые в Центральном учреждении, совершенно достаточны и должны быть использованы в полной мере. Соображения в пользу созыва сессий вне Центральных учреждений должны быть весьма существенны, чтобы иметь перевес над финансовыми, административными и другими невыгодами, связанными с такой мерой для правительств, а также над перемещением персонала Секретариата в связи с децентрализацией его работы. Указывалось, что Совет может выполнить совершенно такое же количество работы, если он будет заседать в Центральном учреждении; принимая во внимание, что 1953 год будет трудным годом с финансовой точки зрения, дополнительные расходы, вызываемые созывом сессии Совета в Женеве, окажутся дополнительным бременем, с которым бюджету на 1953 год будет не так легко справиться. Некоторые из этих представителей заявляли, что их возражения относятся только к 1953 году, впредь до принятия хорошо разработанного плана наиболее целесообразного использования возможностей, предоставляемых как Женевским отделением, так и Центральными учреждениями, и надлежащей схемы конференций всех органов Объединенных Наций.

26. В свете приведенных выше соображений Пятый комитет принял следующие решения:

1. Комитет утвердил 17 голосами против 14, при 11 воздержавшихся, рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 120 000 долл., распределяемых между разделами 3 и 20 и составляющих предположительную стоимость созыва шестнадцатой сессии Экономического и Социального Совета в Женеве.

2. Комитет одобрил по рекомендации Консультативного комитета дополнительное ассигнование в размере 40 000 долл., распределяемое между разделами 3 и 20 и представляющее собой расходы, связанные с созывом Комиссии по правам человека в Женеве, а не в Центральном учреждении. Эта рекомендация была принята 18 голосами против 13, при 11 воздержавшихся.

27. Второй вопрос относится к резолюции Экономического и Социального Совета 442 (XIV), в которой Совет постановляет назначить в виде опыта на годичный срок и на основании личной квалификации докладчика по вопросам, относящимся к свободе информации. Генеральный Секретарь испрашивает в своей смете ассигнование в сумме 2 500 долл. для оплаты гонорара этого докладчика. Консультативный комитет в своем восьмом докладе (A/2245) напомнил, что Генеральная Ассамблея только в исключительных случаях давала свое согласие на уплату гонораров за работу, выполняемую для Объединенных Наций; он указал, что предпочитает, чтобы в данном случае была предусмотрена выплата в форме суточных в сумме не свыше 2 000 долл., и сделал рекомендацию об ассигновании с этой целью 8 300 долл. Все члены Комитета признали, что сущность этого вопроса заключается не в сумме ассигнования, а в том, имеет ли тот или другой вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи право назначать докладчика, с тем чтобы ему выплачивался гонорар. На своем 356-м заседании Комитет принял предложение представителя Соединенных Штатов о восстановлении в данном случае сметной суммы в ее первоначальном размере, т.е. 8 800 долл. Вместе с тем Комитет передал Консультативному комитету проект резолюции, также представленный делегацией Соединенных Штатов (A/C.5/L.187), в котором всем органам Объединенных Наций предлагается запрашивать разрешение Генеральной Ассамблеи, прежде чем принимать на себя обязательство по уплате гонорара.

28. На своем 366-м заседании Комитет рассмотрел шестнадцатый доклад Консультативного комитета (A/2264), относящийся к этому вопросу. Представитель Соединенных Штатов снял предложение, внесенное им ранее от имени своей делегации, в пользу альтернативного текста, изложенного в докладе Консультативного комитета и предлагающего, чтобы Генеральная Ассамблея признала, что, по ее мнению, назначение докладчиком в органах Объединенных Наций является честью для страны данного лица и почетом для него самого и что она считает, что такие назначения не должны быть сопряжены с выплатой вознаграждения. Как было разъяснено, указанный выше текст имел в виду подчеркнуть мысль, выраженную в проекте резолюции Соединенных Штатов, отмечая в принципе,

/что должность

что должность докладчика в органах Объединенных Наций является почетной, а не доходной, и не сопряжена с каким-либо вознаграждением. Большинство членов Комитета, принимавших участие в обсуждении этого вопроса, согласилось с принципом, положенным в основу этого текста, но некоторые из них, не возражая против мнения о том, что вступать в обязательства можно только с предварительного согласия Генеральной Ассамблеи, считали, что отдельные случаи должны рассматриваться по существу и что предлагаемый текст представляется недостаточно гибким. Все были согласны с тем, что под вознаграждением не следует понимать суточные, для выплаты которых имеются действительные причины.

29. В свете происходивших прений Комитет утвердил предложенный Консультативным комитетом проект резолюции 46 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Поэтому он рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции, который приводится в конце настоящего доклада.

Третий вопрос, возникающий при рассмотрении финансовых аспектов резолюций Экономического и Социального Совета, касается бюджетных ассигнований, необходимых для финансирования группы экспертов, представляющих доклад Совету и его функциональным комиссиям. Консультативный комитет подчеркнул важность предварительной работы, которая должна производиться в возможно полной мере и заблаговременно специализированным персоналом Организации Объединенных Наций, если это необходимо, в консультации со специализированным персоналом любого заинтересованного в данной исследовании специализированного учреждения, с тем чтобы сократить до минимума продолжительность сессий любой группы экспертов. Уплата гонорара в дополнение к путевым расходам и суточным деньгам членам комиссий и комитетов, независимо от того, являются ли они экспертами или представителями, по мнению Консультативного комитета, не соответствует принципам, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 231(III) и подтвержденным в резолюции 459(V). В этой связи Пятый комитет отметил намерение Генерального Секретаря попытаться заручиться услугами членов этих групп на основе уплаты только суточных денег, не прибегая к выплате добавочного вознаграждения, если только такое вознаграждение не является необходимым для того, чтобы обеспечить услуги определенного лица.

Предложение об обмене имуществом между Организацией Объединенных Наций и соответствующими властями Женевской Республики и Женевского кантона

31. На своем 366-м заседании Комитет рассмотрел предложения Генерального Секретаря (A/C.5/510) относительно проекта обмена двумя усадьбами, прилегающими к Дворцу Наций. Одна из этих усадеб, известная под названием *Le Chêne*, в настоящее время принадлежит Организации Объединенных Наций, а другая - *Le Bosage* - принадлежит Швейцарской Республике и Женевскому кантону, которые недавно купили ее у частного лица. В связи с этим на рассмотрении Комитета находился четырнадцатый доклад Консультативного комитета (A/2262), в котором подчеркивалось то обстоятельство, что охрана внешнего вида Дворца Наций имеет большое значение для государств-членов Организации и что предложенный обмен, на основе переговоров и формального

/соглашения

соглашения с кантональными властями, обеспечит имущество, окружающее Дворец Наций, от использования в коммерческих целях. Консультативный комитет рассмотрел финансовые аспекты этого обмена, исходя из предположения, что заключения Генерального Секретаря подтверждаются местными техническими экспертами, и в его докладе Комитету были даны подробности, из которых следовало, что обе усадьбы имеют приблизительно одну и ту же стоимость. По мнению Консультативного комитета, не следует упускать из виду возможность размещения постоянных центральных учреждений Всемирной метеорологической организации в Le Bosage, здание которой подходит для перестройки под конторы, а представитель Генерального Секретаря сообщил Пятому комитету, что это предложение будет служить объектом консультаций с Всемирной метеорологической организацией. В свете представленной информации, и исходя из того, что сделка может быть заключена без финансовых расходов, Пятый комитет утвердил рекомендации Консультативного комитета по этому вопросу 40 голосами при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

Увеличение суммы Фонда оборотных средств

32. На рассмотрении Комитета находилось предложение Генерального Секретаря (A/C.5/515) о сохранении на счету Фонда оборотных средств остатка избыточного счета на 31 декабря 1950 года (1 239 203 долл.), каковой остаток был временно перечислен на счет Фонда оборотных средств на шестой сессии Генеральной Ассамблеи, а также остатка избыточного счета на 31 декабря 1951 года (380 511 долл.). Это предложение было передано Консультативному комитету, который в своем двадцать первом докладе (A/2273) высказал то мнение, что уровень Фонда оборотных средств слишком низок по сравнению с нуждами Организации, и присоединился к предложениям Генерального Секретаря.

33. Доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета рассматривались Пятым комитетом на его 367-м заседании. Некоторые члены его возражали против всякого увеличения суммы Фонда за пределы 20 миллионов долларов, но большинство согласилось с рекомендацией

/Консультативного

Консультативного комитета о сохранении на счету Фонда остатка избыточного счета на 31 декабря 1950 года. Это предложение было утверждено 39 голосами против 8 голосов, при 2 воздержавшихся. Однако, Комитет, 17 голосами против 11 голосов, при 21 воздержавшемся, утвердил предложение Франции относительно того, чтобы отложить до второго чтения решение по предложению, касающемуся перечисления остатка избыточного счета на 31 декабря 1951 года (380 511 долл.).

34. На 373-м заседании Комитета делегация Франции внесла предложение о том, чтобы сумма Фонда оборотных средств на 1953 год была утверждена в размере 21 500 000 долларов путем перечисления на счет Фонда только части (именно, 260 797 долл.) остатка избыточного счета на 31 декабря 1951 года, а остающаяся сумма (119 710 долл.) была засчитана по счету взносов государств-членов Организации за 1953 год.

Представитель Генерального Секретаря заявил, что он не будет возражать против этого предложения, которое было затем одобрено 28 голосами против 6 голосов, при 2 воздержавшихся.

35. На своем 367-м заседании Комитет также рассмотрел предложение делегации Австралии, относившееся как к некоторым аспектам проблемы размеров Фонда оборотных средств, так и к предложению Генерального Секретаря об ассигновании 1 000 000 долларов по разделу 31а бюджета для финансирования расходов по постройке здания Центральных учреждений. Предложение Австралии состояло в том, чтобы включить сумму в 1 000 000 долл. в раздел 31а бюджета при первом чтении, но затем назначить рабочую группу Пятого комитета для обсуждения с правительствами государств-членов Организации того, в какой мере можно получить твердые заверения относительно того, что их взносы, целиком или в значительной части, будут уплачены в течение первой половины 1953 года. Если переговоры рабочей группы покажут, что есть большая вероятность того, что взносы будут получены в начале 1953 года и, таким образом, создастся возможность временно финансировать все расходы по постройке зданий Центральных учреждений из сумм Фонда оборотных средств, статью в 1 000 000 долларов можно будет изъять из соответствующего раздела. Предложение Австралии было утверждено 36 голосами против 5 голосов, при 6 воздержавшихся, после чего председатель

/назначил

назначил рабочую группу в составе представителя Дании, в качестве председателя, и представителей Австралии, Египта, Мексики, Норвегии, Пакистана и Польши.

36. Рабочая группа провела три заседания, в ходе которых она имела консультации с представителями государств-членов Организации, взяв за основу ответы на анкету, проведенную Генеральным Секретарем во исполнение резолюции 585(VI) Генеральной Ассамблеи. В пункте 6 этой резолюции государствам-членам Организации предлагается рассмотреть способы, при помощи которых, в рамках своих государственных законов, они могли бы уплачивать значительную часть своих взносов в течение первой четверти каждого года. Ответы правительств государств-членов Организации резюмируются в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/516

37. Председатель рабочей группы г-н Финн Т.Б. Фриис (Дания) представил доклад рабочей группы (A/C.5/539). В этом докладе указывалось, что на основе ответов правительств во исполнение резолюции 585(VI) Генеральной Ассамблеи и заявлений, сделанных рабочей группе, Генеральный Секретарь считает, что приблизительно 27,79 % общей суммы взносов за 1953 год могут поступить в течение первых шести месяцев 1953 года, по сравнению с 19,13 % взносов за 1952 год, которые фактически поступили в течение первых шести месяцев 1952 года. В докладе также подчеркивалась связь между объемом недоимок и находящейся на рассмотрении проблемой.

38. Доклад рабочей группы рассматривался на 374-м заседании Пятого комитета. Представитель Генерального Секретаря заявил, что, хотя он ценит работу рабочей группы и сотрудничество правительств в вопросе о ранней уплате взносов, он не считает, что благоразумно сократить размеры Фонда оборотных средств или же изъять какую-либо часть ассигнований по разделу 31а бюджета. Пробная смета расходов в течение первой половины 1953 года показывает, что, если взносы в течение первой половины 1953 года будут поступать в соответствии с обязательствами, взятыми на себя правительствами перед рабочей группой, то сальдо Фонда оборотных средств на 30 июня 1953 года будет лишь незначительно превышать три миллиона долларов. По его мнению, этот запас недостаточен, чтобы позволить Генеральному Секретарю согласиться на

/какие бы то

какие бы то ни было предложения, в результате которых наличные денежные ресурсы могут сократиться. Он полагал, однако, что вопрос может быть подвергнут пересмотру на восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в свете действительного поступления взносов в 1953 году.

Исходя из вышеизложенного, Комитет постановил оставить полную сумму в 1 000 000 долларов в разделе 31а бюджета.

39. В своем докладе Генеральной Ассамблее по пункту 62 повестки дня - принятие испанского языка в качестве рабочего языка в Экономическом и Социальном Совете и его функциональных комиссиях (A/2283) - Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее предусмотреть расходы на эту цель в течение 1953 года в пределах максимум в 350 000 долларов. При втором чтении бюджетной сметы Комитет подтвердил эту общую сумму, разделив ее на соответствующие суммы по разделам, как это указано Генеральным Секретарем в его резюме по вопросу о бюджете (A/C.5/538).
40. Заключение Комитета по отдельным разделам бюджетной сметы на 1953 год даются в дальнейших частях настоящего доклада.

Раздел 1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты

На 365-м заседании смета в сумме 640 000 долл., рекомендованная Консультативным комитетом в его первом докладе седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/2157), была единогласно утверждена при первом чтении. На том же заседании было утверждено дополнительное ассигнование в 7 400 долл. на сессию Комиссии международного права в Женеве в 1953 году. На 352-м заседании была утверждена, кроме того, сумма в 3 000 долл. для найма автомобиля для Председателя на время сессий Генеральной Ассамблеи.

Решение Комитета на 360-м заседании ассигновать по другим разделам бюджета сумму в 350 000 долл. на применение испанского языка в качестве третьего рабочего языка для Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий позволило сократить первоначальную цифру на 47 000 долл., так как окончательное ассигнование по этому разделу было утверждено в сумме 603 400 долларов.

Раздел 2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты

На 365-м заседании Комитет утвердил без возражений сохранение этого раздела pro forma в бюджете на 1953 год, отметив, что суммы, необходимые для печатания официальных отчетов Совета Безопасности, предусматриваются в разделе 25, Официальные отчеты.

Раздел 3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты

Первоначальная смета Генерального Секретаря по этому разделу была составлена до открытия четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета; поэтому на 356-м заседании Комитету была представлена пересмотренная смета (A/C.5/498 и Add.1). Кроме того, Комитету был представлен восьмой доклад Консультативного комитета (A/2245), рекомендовавший ассигнование по разделу 3 в сумме 219 900 долларов.

Комитет отклонил два предложения Союза Советских Социалистических Республик: сократить смету на 6 100 долл. в отношении Специального консультативного комитета экспертов по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями (28 голосами против 6, при 18 воздержавшихся) и сократить смету на 30 000 долл. в отношении

/ Специального

Специального комитета по принудительному труду (41 голосом против 5, при 3 воздержавшихся).

Прения по вопросу об ассигновании средств для проведения шестнадцатой сессии Экономического и Социального Совета и девятой сессии Комиссии по правам человека в Женеве в 1953 году упоминаются в пункте выше. Для этой цели было утверждено дополнительное ассигнование в 70 000 долларов. Комитет затем утвердил без возражений сумму в 30 600 долл. на сессии при Центральных учреждениях в 1953 году Комиссии по правам женщины, Социальной комиссии и Статистической комиссии, а также 25 000 долл. для Комитета по финансированию экономического развития малоразвитых стран. Было также утверждено, 30 голосами против 6, при 11 воздержавшихся, ассигнование 5 800 долл. на выполнение резолюции 442 (XIV) Экономического и Социального Совета по вопросу о назначении докладчика по вопросам свободы информации.

Смета по другим видам деятельности Совета в 1953 году, представленная первоначально Генеральным Секретарем и одобренная Консультативным комитетом, составляла в общей сложности, вместе со статьями, указанными выше, сумму в 220 400 долл. по разделу 3; соответствующее ассигнование было утверждено без возражений при первом чтении.

После распределения общей суммы предположительных расходов по принятию испанского языка в качестве третьего рабочего языка Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий общая сумма сметы была увеличена при втором чтении на 31 800 долл., а затем на 11 000 долл. в соответствии с резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей на седьмой сессии, по вопросу о финансировании экономического развития путем установления справедливых цен на международном рынке на основные продукты и путем осуществления национальных программ интегрированного экономического развития.

Окончательное ассигнование по разделу 3 в сумме 263 200 долл. было утверждено при втором чтении бюджетной сметы.

Раздел За. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольная комиссия по наркотическим средствам

На 356-м заседании Комитет утвердил без возражений смету в

/ 20 000 долл.

20 000 долл., рекомендованную Консультативным комитетом по разделу 3а Разделы 3 б, 22 и 23. Региональные экономические комиссии. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока и Экономическая комиссия для Латинской Америки

На 365-м заседании Комитет рассматривал смету расходов по сессиям региональных экономических комиссий в 1953 году (раздел 3 б), а на 354-м заседании - смету расходов по секретариатам Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки (разделы 22 и 23).

При рассмотрении этих смет особое внимание было уделено пунктам 18 и 146 первого доклада Консультативного комитета (А/2157). Пятый комитет согласился со мнением Консультативного комитета, что при представлении сметы на 1954 год Генеральный Секретарь должен учесть возможность покрытия все увеличивающихся расходов в этих районах путем постоянного или даже строго пропорционального сокращения расходов в Центральных учреждениях. Ввиду этого, Комитет единогласно утвердил при первом чтении смету, рекомендованную Консультативным комитетом: 96 000 долл. по разделу 3 б, 1 030 000 ^{Долл. по разделу 22,} по секретариату Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, и 866 000 долл. по разделу 23, секретариату Экономической комиссии для Латинской Америки.

Раздел 4. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты

На 372-м заседании Комитет рассматривал смету по разделу 4, относящуюся к расходам Выездной миссии 1953 года в подопечные территории тихоокеанских островов. Вслед за решением Совета по Опеке Генеральный Секретарь представил смету в сумме 59 900 долл. (А/С.5/529). Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 55 000 долл. (А/2300 указав, что он считает возможным сократить число сотрудников Секретариата, сопровождающих миссию (упразднить одну должность). Члены Комитета подвергли подробному обсуждению ту работу, которую Выездная миссия должна будет выполнить в 1953 году, и хотя Комитет отметил тот факт, что сумма в 55 000 долл. превышает сумму, рекомендованную

/ для

для Выездной миссии 1950 года, многие члены Комитета считали, что они не могут согласиться на сокращение ассигнования, могущее повести к сокращению работы Организации Объединенных Наций в подопечных территориях. Комитет принял предложение делегации Доминиканской Республики увеличить сумму, рекомендованную Консультативным комитетом, на 4 900 дслл. и утвердил, 26 голосами против 2, при 10 воздержавшихся, смету в 59 000 долл. по разделу 4.

Раздел 5. Расследования и анкеты

Для покрытия расходов по миссиям Организации Объединенных Наций Консультативный комитет в своем первом докладе (А/2157) рекомендовал, на временной основе, утвердить общее ассигнование в 2 000 000 долларов. Впоследствии Генеральный Секретарь представил подробные сметы, уточняющие распределение этого общего ассигнования; кроме того, Комитет руководствовался при рассмотрении сметы по этому разделу следующими докладами Консультативного комитета: Медали за службу в Корею (А/2260), Суд Организации Объединенных Наций в Ливии (А/2271), Суд Организации Объединенных Наций в Эритрее (А/2274), ^{Военные} наблюдатели Организации Объединенных Наций в Греции (А/2292), Группа военных наблюдателей в Индии и Пакистане (А/2291), Консультативный совет для Итальянского Сомали (А/2293), Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи (А/2304), Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (А/2305). В каждом случае смета, рекомендованная Консультативным комитетом, была утверждена. По соображениям, изложенным в официальных отчетах о заседаниях Комитета, представитель Союза Советских Социалистических Республик, поддержанный другими представителями, возражал от имени этих делегаций против утверждения ассигнований для этих видов деятельности.

На 366-м заседании Комитет рассматривал доклад Генерального Секретаря (А/С.5/509) о расходах по изготовлению медалей за службу в Корею; согласно Генеральному Секретарю, для этого потребуется 429 000 долларов. Но ввиду того, что, по всей вероятности, не все медали будут готовы в 1953 году, Комитет утвердил ассигнование

/ в 300 000 долл.

в 300 000 долл. по бюджету 1953 года и постановил, что Генеральный Секретарь должен быть уполномочен авансировать из Фонда оборотных средств сумму, не превышающую 129 000 долл., для покрытия дополнительных расходов, которые могут возникнуть в 1953 году.

На 367-м заседании, 39 голосами против 5, Комитет утвердил смету в 120 000 долл. на покрытие расходов Суда Организации Объединенных Наций в Ливии и, 38 глосами против 5, смету в 25 700 долл. для Суда Организации Объединенных Наций в Эритрее.

На 370-м заседании, 34 голосами против 5, Комитет утвердил смету в 680 000 долл. на покрытие расходов Группы военных наблюдателей в Индии и Пакистане и, 35 голосами против 5, смету в 110 000 долл. и смету в 145 000 долл. для покрытия расходов Военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Греции и Консультативного совета для Итальянского Сомали, соответственно.

На 373-м заседании, 33 голосами против 5, Комитет утвердил смету в 450 000 долл. на покрытие расходов Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и, 30 голосами против 5, смету в 250 000 долл. на расходы Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи.

На 370-м заседании, в соответствии с правилом 152 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Комитет постановил, 37 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не глосовал против, довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что принятие проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам по вопросу о репатриации греческих детей будет связано с ассигнованием 15 000 долл. по разделу 5. На том же заседании Комитет постановил сообщить Генеральной Ассамблее согласно правилу 152 правил процедуры, что принятие проекта резолюции Специального комитета по политическим вопросам относительно Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций будет связано с ассигнованием 45 000 долл. по тому же разделу. Эти суммы были рекомендованы Консультативным комитетом в его тринадцатом и тридцать девятом докладах (A/2297 и A/2308).

Учитывая то обстоятельство, что общая сумма сметы по разделу 5

/ будет

будет изменена, если решения Генеральной Ассамблеи по вышеуказанным резолюциям того потребуют, Комитет утвердил при втором чтении, 35 голосами против 5, общее ассигнование в сумме 2 140 700 долл. по этому разделу после того, как он отклонил предложение Союза Советских Социалистических Республик об исключении из бюджета такой же суммы.

Раздел 5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах

На 375-м заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил исключить из бюджета все суммы, относящиеся к Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, на том основании, что такого рода обслуживание несовместимо с положениями Устава. Отклонив предложение Союза Советских Социалистических Республик 27 голосами против 5, при 2 воздержавшихся, Комитет постановил, 31 голосом против 5, утвердить рекомендации Консультативного комитета об ассигновании по этому разделу 546 200 долларов.

Раздел 6. Административный секретариат Генерального Секретаря

На 344-м заседании Комитет единогласно утвердил при первом чтении смету в 458 600 долл., рекомендованную Консультативным комитетом для Административного секретариата Генерального Секретаря.

Раздел 6а. Библиотека

В ходе прений на 356-м заседании по вопросу о смете расходов по этому разделу члены Комитета подчеркивали то обстоятельство, что они признают важность обслуживания, предоставляемого Библиотекой, как для делегаций, так и для Секретариата. Некоторые представители, однако, указывали, что работа Библиотеки должна вестись возможно более эффективно и экономно, и многие делегации в связи с этим говорили о разнице в численности персонала, работающего в Библиотеке Организации Объединенных Наций в Женеве и в Библиотеке при Центральном учреждениях. Особое внимание было уделено замечаниям Консультативного комитета по пунктам 112 и 113 в его первом докладе (А/2157), относящимся к вопросу об упразднении или дальнейшему объединению отделений Библиотеки при департаментах и к необходимости обеспечения постоянного строгого выбора материалов, приобретаемых путем закупок, обмена или от жертвователей.

/ В ответ

В ответ на вопрос относительно планов нового здания для Библиотеки, Комитет был уведомлен, что во всяком случае теперешнее здание будет сохранено; возможно, что оно будет перестроено. Члены Комитета согласились с тем, что организация и персонал Библиотеки при Централь-ных учреждениях должны быть предметом постоянного изучения как со стороны Генерального Секретаря, так и Консультативного комитета.

С указанными выше оговорками рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 475 000 долл. была утверждена без возражений при первом чтении.

Раздел 7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности

На 344-м заседании Комитет единогласно утвердил при первом чтении смету в сумме 769 200 долл., первоначально представленную Генеральным Секретарем и рекомендованную Консультативным комитетом.

Раздел 8. Секретариат Военно-Штабного комитета

На 344-м заседании Комитет единогласно утвердил смету в сумме 137 400 долл. по разделу 8 на покрытие расходов секретариата Военно-штабного комитета.

Разделы 9, 27, 28 и 29. Управление технической помощи, Социальное попечение и Административная деятельность

Дискуссии в Комитете на 345-м заседании по вопросу о деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению технической помощи охватили более широкую область, чем в прошлые годы, так как общая сумма административных расходов по этой деятельности, включая расходы покрываемые по Специальному счету, рассматривалась в соответствии с положениями резолюции 594(VI) Генеральной Ассамблеи.

Консультативный комитет рекомендовал утвердить ассигнования, испрашиваемые по разделам 9, 27, 28 и 29, но считал, что смета по административным и косвенным оперативным расходам (1 639 000 долл.), при общей сумме бюджета, исчисляемой приблизительно в десять миллионов (брутто), должна быть уменьшена до 1 389 000 долларов. Сокращение сметы по административным и косвенным оперативным расходам на 250 000 долл. не отразится на фактической сумме бюджетных ассигнований, но освободит такую же сумму для оперативных расходов

/ программы

программы в целом.

Представитель Генерального Секретаря тщательно изучил рекомендации Консультативного комитета, с тем чтобы осуществить их постольку, поскольку это представляется возможным, и выразил надежду, что сокращение административных расходов, предлагаемое Консультативным комитетом, должно рассматриваться как цель, к которой следует стремиться, но не как обязательство.

Члены Комитета были в общем удовлетворены заверениями, данными представителем Генерального Секретаря, и Председатель Консультативного комитета подтвердил, что Комитет желает лишь быть уверенным в том, что будет сделано все возможное, чтобы выполнить рекомендации Комитета.

/Комитет

Комитет отметил, что составленная на 1953 год смета расходов Управления технической помощи, включающая предполагаемые расходы по административной и оперативной деятельности, была подвергнута, в соответствии с выраженным ранее Комитетом мнением, более тщательному изучению, чем в прошлые годы. Однако некоторые члены Комитета, принимая во внимание, что расходы по технической помощи во всех учреждениях составляют в общем значительную сумму, придерживались того мнения, что существующий порядок, не требующий надлежащего контроля со стороны законодательных учреждений, является неправильным и не должен стать постоянным.

В отношении замечаний Консультативного комитета относительно чрезмерной канцелярской работы в Управлении технической помощи, было отмечено, что правительства могут содействовать достижению экономии в этом направлении, если они сократят свои требования, касающиеся докладов, их числа и объема.

Комитет единогласно одобрил рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования, а именно: 386 700 долл. по разделу 9; 768 500 долл. по разделу 27; 479 400 долл. по разделу 28 и 145 000 долл. по разделу 29.

Разделы 10 и 11. Экономический департамент и Социальный департамент

На 354-м заседании Комитет приступил к обсуждению смет расходов по Экономическому департаменту и по Социальному департаменту, причем рассмотрению подлежали все сметные расходы по этим двум разделам, с изменениями, внесенными в результате решений четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета. Решение было принято на основании представленной Генеральным Секретарем пересмотренной сметы (A/C.5/498) и доклада по ней Консультативного комитета (A/2245).

Представитель Союза Советских Социалистических Республик отметил, что Консультативный комитет, равно как и многие другие делегации, неоднократно подчеркивали необходимость упрощения структуры обоих департаментов, с тем чтобы повысить их производительность и сократить излишние расходы. В этой связи он конкретно коснулся пунктов 12 по 16 доклада Пятого комитета шестой сессии (A/2202), в которых Генеральному Секретарю было поручено пересмотреть всю структуру

/ Экономического

Экономического департамента, Социального департамента и Управления технической помощи, равно как и действующую систему координации их работы, рассмотрев при этом возможность более широкой реорганизации Секретариата, и представить седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклад по этому вопросу. В соответствии с этим решением, представитель Советского Союза предложил предусмотреть в бюджете на 1953 год слияние Экономического департамента и Социального департамента и в связи с этим сократить испрашиваемые по этим двум департаментам ассигнования на 400 000 долл. для Экономического департамента и на 300 000 долл. для Социального департамента.

После предварительного обсуждения предложений Союза Советских Социалистических Республик, Комитет решил отложить их рассмотрение до получения замечаний Консультативного комитета, касающихся рекомендаций Генерального Секретаря по вопросу о более широкой реорганизации Секретариата (A/2214). Комитет просил также, чтобы при составлении своего доклада Консультативный комитет принял в соображение предложения Союза Советских Социалистических Республик.

На 371-м заседании обсуждение смет по разделам 10 и 11 продолжалось на основе замечаний Консультативного комитета (пункты 8-12 документа A/2290) и внесенного Союзом Советских Социалистических Республик проекта резолюции (A/C.5/L.185). За неимением общих замечаний, касающихся сметных расходов по разделам 10 и 11 в целом, Комитет приступил к обсуждению рекомендаций по отдельным ассигнованиям.

Раздел 10. Экономический департамент

Комитет принял к сведению заявление Консультативного комитета (A/2290), что ввиду предполагаемых административных мероприятий и предложений Генерального Секретаря в связи с просьбой Соединенного Королевства об общем сокращении бюджета, Комитет не счел возможным представить рекомендации о дальнейших сокращениях, предложенных делегацией Союза Советских Социалистических Республик. Комитет отклонил, 30 голосами против 5, при 3 воздержавшихся, предложение Союза Советских Социалистических Республик (A/C.5/L.185) о сокращении на 400 000 долл. ассигнования по разделу 10, рекомендованного

/ Консультативным

Консультативным Комитетом. Затем Комитет одобрил (33 голосами против 5, при 1 воздержавшемся) рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 2 304 000 долларов.

Раздел 11. Социальный департамент

Комитет отметил, что, как и в отношении раздела 10, Консультативный комитет не считал возможным рекомендовать дальнейших сокращений. Комитет отклонил (30 голосами против 5, при 4 воздержавшихся) предложение Союза Советских Социалистических Республик (А/С.5/Л.185) о сокращении рекомендованного Консультативным комитетом ассигнования в сумме 300 000 долларов. Комитет одобрил, 35 голосами против 5, при отсутствии воздержавшихся, рекомендацию Консультативного комитета относительно ассигнования по разделу 11 суммы в 1 749 500 долларов.

Раздел 12. Департамент по делам опеки и информации/несамоуправляющихся территориях

Комитет рассмотрел смету расходов Департамента по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях на своем 346-м заседании.

В ответ на запрос о возможности слияния, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, Группы специалистов и Секции территориальных исследований и анализа, представитель Генерального Секретаря заявил, что, ввиду того что функции этих двух секций совершенно различны, никакого сокращения персонала в результате такого слияния осуществить не удастся. Кроме того, он добавил, что постоянно прилагаются усилия, чтобы обеспечить возможность более гибкого использования сотрудников этого департамента.

В отношении предлагаемого сокращения сметы расходов по штатным должностям на 4 000 долларов, Председатель Консультативного комитета согласился с предложением Помощника генерального секретаря осуществить эту экономию путем реклассификации должностей категории специалистов, а не путем сокращения штатов.

Комитет единогласно одобрил смету расходов по разделу 12 в сумме 950 000 долларов.

Разделы 13 и 21, а также глава I (vii и xi) и глава II (ii) раздела 26

Департамент информации, Информационные центры и Печатные издания, связанные с информационной деятельностью

Смета расходов на информационную деятельность в целом рассматривалась первоначально Комитетом на 349-м, 350-м и 351-м заседаниях. В своем первом докладе (A/2157) Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначально представляемую Генеральным Секретарем смету по этим разделам с 4 042 440 долл. до 3 899 840 долл., т.е. на 142 600 долларов. Генеральный Секретарь не оспаривал сокращения в размере 5 100 долл., касающегося расходов Женевского информационного центра (раздел 20), но возражал против остальной суммы, т.е. сокращения сметы на 137 500 долларов.

От имени Генерального Секретаря было заявлено, что смета на 1953 год не превышает сметы на 1952 год, несмотря на значительное увеличение некоторых расходов в течение трех предыдущих лет, и что это оказалось возможным лишь благодаря эффективному и экономному управлению. Осуществление рекомендованных сокращений причинило бы ущерб информационному обслуживанию Организации, которое доведено до нынешнего состояния эффективности в полном соответствии с основными принципами, установленными Генеральной Ассамблеей на предыдущей сессии. Поэтому Генеральный Секретарь не считал возможным согласиться на значительное сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом.

Подчеркивая необходимость строгой экономии в целях стабилизации бюджета Организации, некоторые делегации придерживались того мнения, что наступило время сделать серьезную попытку установить определенное соотношение, с бюджетной точки зрения, между расходами на информационную деятельность и общей суммой расходов Организации. Они подчеркнули необходимость установления очередности в отношении информационного обслуживания и высказали мнение, что Комитет, вынося свое решение относительно испрашиваемых ассигнований, должен учитывать вышеуказанные соображения и иметь некоторое представление о том, как эти ассигнования отразятся на взносах государств-членов Организации.

/ Другие

Другие делегации высказали мнение, что нельзя судить об эффективности служб информации исключительно с точки зрения финансовой и что иногда более исчерпывающую информацию можно получить в экономически менее развитых странах. Ввиду значения служб информации следует сохранить их на нынешнем уровне.

Эти делегации указывали на важность служб информации Организации для дальнейшего выполнения ее задач просветительного характера и ознакомления широкой публики с ее деятельностью и достигнутыми результатами. Такое беспристрастное информационное обслуживание особенно высоко ценится в малых странах, где во многих случаях нет национальных информационных агентств и обслуживание собственных агентств недостаточно для осведомления местного населения о всех интересующих его фактах и событиях.

Целый ряд делегаций придерживался того мнения, что возможно сократить расходы, связанные с организацией и расположением информационных центров.

В результате прений несколько делегаций внесли предложения, касающиеся расходов по информационной деятельности.

Представитель Польши, считая, что можно достигнуть еще более значительной экономии средств, чем та, которую рекомендовал Консультативный комитет, предложил сократить смету расходов, рекомендованную Консультативным комитетом, на 250 000 долларов.

Представитель Австралии предложил, чтобы общая сумма сметы была на 250 000 долларов меньше сметы, составленной Генеральным Секретарем, обеспечив значительную эластичность в перечислении ассигнований из одного раздела в другой во избежание чрезмерного нарушения выполнения существующих программ.

Представитель Китая предложил добавить 74 000 долл. к сумме, рекомендованной Консультативным комитетом, с тем чтобы смета расходов Генерального Секретаря была уменьшена приблизительно на половину предложенной суммы.

Представитель Филиппин, поддержанный другими делегациями, предложил увеличить сумму, рекомендованную Консультативным комитетом,

/ на 137 500 долл.

на 137 500 долл., восстанавливая таким образом сумму, рекомендованную Генеральным Секретарем.

Ввиду резких расхождений во мнениях, высказанных в Комитете, представитель Швеции предложил вернуть смету расходов в Консультативный комитет с просьбой попытаться найти, в консультации с Генеральным Секретарем и с учетом прений Комитета, приемлемое для всех решение.

Некоторые делегации высказали мнение, что такая мера создает опасный прецедент, так как в результате происходивших до сих пор прений Консультативному комитету не было дано никаких новых инструкций, и что поэтому принятие этого предложения может лишь повести к решению, с которым не согласится ни Консультативный комитет, ни Генеральный Секретарь.

Генеральный Секретарь изъявил готовность попытаться достигнуть решения путем дальнейшего обсуждения этого вопроса с Консультативным комитетом. Председатель Консультативного комитета заявил, что, хотя некоторые из его коллег считают бесцельным вновь возбуждать в Консультативном комитете вопрос об информационной работе, они, тем не менее, готовы рассмотреть эту проблему, если Пятый комитет считает это нужным. Комитет принял предложение Швеции 29 голосами против 11, при 14 воздержавшихся.

На 366-м заседании на рассмотрении Комитета находился двенадцатый доклад Консультативного комитета (A/2259), в котором было сказано, что, хотя Консультативный комитет не получил никаких доказательств и дополнительных данных, которые заставили бы его изменить свою позицию, он уделил все необходимое внимание сообщениям, которыми обменялись его Председатель и Генеральный Секретарь после указанного совещания Генерального Секретаря с Комитетом. В своем сообщении Генеральный Секретарь изложил вывод, к которому он пришел, а именно, что "ввиду того, что общий предел, которым ограничена сумма бюджета на 1953 год, требует дальнейших сбережений во всех областях", восстановление испрашиваемых ассигнований, о котором он просит по разделам бюджета, касающимся информации, должно составить не 137 500 долларов, но 57 500 долларов. Генеральный Секретарь считал

/ также

также, что в случае получения им разрешения производить перечисления ассигнований между этими разделами (разделы 13, 20 (глава П), 21 и 26 - статьи, касающиеся информации), он сможет легче сосредоточить расходы на необходимых видах обслуживания.

В докладе далее говорилось, что при создавшихся обстоятельствах Консультативный комитет не хотел бы рекомендовать решения, не согласующегося с выдвинутым Генеральным Секретарем предложением, которое, повидимому, соответствует намерениям резолюции, одобренной Пятым комитетом. Не будь этих соображений, Консультативный комитет не нашел бы оснований для изменения рекомендаций, которые он сделал по тщательном изучении служб информации Организации Объединенных Наций и первоначальной бюджетной сметы Генерального Секретаря на 1953 год.

Поэтому Консультативный комитет рекомендовал временно восстановить, в первом чтении бюджетной сметы на 1953 год, общую сумму в 57 500 долларов по разделам 13, 21 и 26 (статьи, касающиеся информации). Эта рекомендация не отразится на тех общих сбережениях, которые будут предложены Генеральным Секретарем в соответствии с пересмотренным предложением Соединенного Королевства (A/C.5/L.184).

На рассмотрении Комитета также находились внесенные ранее предложения (A/C.5/L.181). Поскольку делегация Австралии сняла свое предложение, делегации Китая и Филиппин сделали то же самое, ввиду достигнутого между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом соглашения. Представитель Польши настаивал, однако, на предложении, внесенном его делегацией, так как он считал, что можно значительно сократить расходы по программе печатных изданий, и не был удовлетворен ответами на поставленные им конкретные вопросы.

Затем Комитет перешел к обсуждению порядка, которому следовал Комитет, предлагая Консультативному комитету вновь пересмотреть смету расходов. Дальнейшие сведения по этому вопросу приводятся в пункте _ настоящего доклада.

Комитет отклонил предложение Польши 43 голосами против 5, при 4 воздержавшихся, а затем принял в первом чтении, 43 голосами против 6, при 5 воздержавшихся, совместные рекомендации Генерального Секретаря и Консультативного комитета, а именно:

/ i) чтобы

- i) чтобы ассигнования на 1953 год по разделам 13, 21 и 26 (пункты vii и xi главы I и пункт ii главы II) были утверждены в общей сумме 3 864 250 долларов, причем это утверждение в первом чтении не должно отразиться на общей экономии средств, которая будет рекомендована Генеральным Секретарем в соответствии с предложением Соединенного Королевства (A/C.5/L.184) с внесенными к нему поправками;
- ii) чтобы Генеральный Секретарь был уполномочен производить по своему усмотрению перечисление ассигнований между разделами 13, 20 (глава II), 21 и теми статьями раздела 26, которые касаются информации.

При втором чтении сметы на 374-м заседании некоторые делегации оставили за собой право представить конкретные предложения относительно уровня сметных расходов на информационную работу восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Комитет утвердил смету расходов по разделу 13 в сумме 2 755 000 долл., в сумме 862 300 долл. по разделу 21 и сумму в 246 950 долл., включенную в раздел 26 (Печатные издания). Дальнейшие подробности, касающиеся этих ассигнований, были даны Генеральным Секретарем в форме надлежащего распределения по разделам общей суммы, утвержденной Комитетом на 366-м заседании.

Раздел 14. Правовой департамент

На 344-м заседании Комитет принял рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по этому разделу 459 400 долларов.

Раздел 15 - Департамент конференций и общих служб

Сметы Департамента конференций и общих служб были Комитетом рассмотрены на 346-м и 352-м заседаниях. Дискуссия была посвящена преимущественно трем вопросам: рекомендации Консультативного комитета, содержащейся в его первом докладе (A/2157, пункт 225) и касающейся парка легковых и разного рода грузовых автомобилей Организации; предложению СССР о сокращении смет по данному разделу на сумму на 94 800 долл. ниже суммы, рекомендованной Консультативным комитетом (A/C.5/L.178); и общему вопросу издания документов.

Рекомендация Консультативного комитета, касающаяся автомобильного парка, заключалась в том, чтобы сократить число машин с десяти легковых и двух грузовых до одного легкового автомобиля и двух многоместных машин. Генеральный Секретарь считал, что престиж Организации требует предоставления высшим должностным лицам надлежащих средств передвижения при выполнении ими служебных обязанностей; не исключая возможности сокращения парка, он считал, что предлагаемая смета не является чрезмерной, тем более что за последние два года имели место существенные сокращения. Комитету были представлены подробности использования существующих возможностей и даны заверения в том, что ныне действующая система исключает возможность злоупотребления.

Члены Комитета считали, что бюджетом должно предусматриваться удовлетворение нужд Организации в перевозочных средствах лишь в строгих рамках необходимости, причем не следует забывать, что общественное мнение особенно остро реагирует на вопросы такого рода. В свете дискуссии и учитывая полученную информацию, Комитет решил не выносить никаких постановлений в связи с этим бюджетным ассигнованием до тех пор, пока Консультативный комитет не ознакомится вновь, совместно с Генеральным Секретарем, с обстоятельствами дела.

На 352-м заседании Комитет рассмотрел пересмотренные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его седьмом докладе (A/2244), о том, что автомобильный парк Организации должен состоять из одного автомобиля, предоставляемого в распоряжение Председателя Генеральной Ассамблеи, нанимаемого по контракту на время сессий, четырех легковых автомобилей, в том числе одного для Генерального Секретаря; и двух многоместных автомобилей. Предусматривается также наем добавочных автомашин, сопряженный с израсходованием не больше 3 000 долларов.

39 голосами против 5, при 2 воздержавшихся Комитет одобрил эти рекомендации, вследствие чего должны быть восстановлены 4 должности водителей, связанные с расходом в 15 800 долл. по разделу 15, что потребует исправления смет по разделам 1, 18 и 19.

Делегация СССР внесла предложение (A/C.5/L.178) сократить рекомендуемое Консультативным комитетом по разделу 15 ассигнование на 94 800 долларов. Предлагалось осуществить это сокращение путем упразднения семи перечисленных в предложении должностей, благодаря чему достигалась экономия в 45 100 долл. по пункту о штатных должностях, и путем соответственного сокращения на 30 000 долл. и 19 700 долл. ассигнований на оплату временных сотрудников и сверхурочной и вечерней работы. В подтверждение представитель Советского Союза указал, что, если будут выполнены рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его первом докладе, полностью, то число сотрудников, требуемых для означенного Департамента, представляется чрезмерным, и что израсходование этим Департаментом одной пятой всех ассигнуемых средств не оправдывается. Предложение о том, чтобы Консультативному комитету было поручено пересмотреть предложения и представить свои соображения, Комитетом не было одобрено и было снято, после того как председатель Консультативного комитета объяснил, что и в прошлые годы Комитетом выражалось беспокойство в связи с непомерным разрастанием штата этого Департамента. Вопрос этот был полностью и откровенно обсужден с представителем Генерального Секретаря, который проявил в связи с этой

/проблемой

проблемой решительность и сократил штаты по сравнению с прошлыми годами. Консультативный комитет считал, что проблема эта — часть долгосрочной программы, требующей в ходе ее проведения непрерывного пересмотра и улучшения, чего нельзя добиться в течение одного года, не нарушая порядка работы, выполняемой в настоящее время удовлетворительным образом.

Представитель Генерального Секретаря объяснил, что необходимо сохранить все рекомендованные Консультативным комитетом должности. Он также указал, что расходы на оплату временных сотрудников Департамента на 1953 год значительно сокращены, потому что Отдел управления зданиями, который был прежде частью Департамента административных и финансовых служб, ныне вновь перечислен в Департамент конференций и общих служб.

Ряд членов Комитета высказался против предложения СССР, в то время как другие члены Комитета не нашли возможным занять той или иной позиции за отсутствием объяснений Консультативного комитета.

Предложение СССР было отклонено 14 голосами против 5, при 25 воздержавшихся.

Комитет обратил особое внимание на соображения, высказанные Консультативным комитетом по вопросу об объеме выпускаемой документации (пункты 23-33 доклада — A/2157). Комитет согласился с упомянутыми соображениями в надежде, что Генеральный Секретарь в пределах своих возможностей исполнит выраженные в них пожелания. Комитет считал, однако, что на делегациях лежит весьма реальная обязанность сотрудничать с Генеральным Секретарем и приложить все усилия к тому, чтобы сократить количество передаваемых в Секретариат для опубликования документов.

Комитет обсудил также предложение делегации Китая увеличить на 50 000 долл. ассигнование по разделу 15 на наем временных переводчиков для ликвидации залежей непереведенных на китайский язык документов. Делегация указала, что ею проявлена крайняя осмотрительность и что утратившие актуальность документы могут не переводиться. И все же китайская делегация хотела бы знать судьбу подлежащих переводу документов, особенно ввиду упразднения шести должностей в китайской переводной секции.

/Отвечая

Отвечая на запрос, Генеральный Секретарь составил смету, сообщенную ранее членам Комитета (A/C.2/L.179), расходов, сопряженных с ликвидацией невыполненной работы по переводам документов на китайский, русский и испанский языки. Было указано, что работа по переводу на китайский язык залежавшихся документов может быть выполнена в три года без дополнительных расходов. Этот вопрос был снова затронут Комитетом при рассмотрении вопроса о введении испанского языка в качестве рабочего языка в Экономическом и Социальном Совете, по каковому вопросу Комитет представил Генеральной Ассамблее доклад в связи с пунктом 62 повестки дня (A/2283).

Китайское предложение было отклонено 15 голосами против 8, при 17 воздержавшихся. Комитет принял 41 голосом против 5 в первом чтении сметы Консультативного комитета по разделу 15 в общей сумме 9 480 800 долларов.

Раздел 16 - Административные и финансовые службы

На 348-м заседании Комитет рассмотрел сметы по административным и финансовым службам.

В связи с пунктами 19 и 20 первого доклада Консультативного комитета (A/2157) Генеральный Секретарь заявил о полном своем согласии с Консультативным комитетом в вопросе о значении административной инспекции и о намерении обеспечить осуществление административной инспекции Финансового управления путем перегруппировки персонала в Департаменте административных и финансовых служб.

Обсуждалось увеличение расхода по управлению Объединенным пенсионным фондом персонала с учетом пожеланий, выраженных в пункте 237 доклада Консультативного комитета. Консультативный комитет считал желательным изменение резолюции 248(III) Генеральной Ассамблеи таким образом, чтобы расходы по управлению Фондом шли за счет Фонда. В своем докладе Генеральной Ассамблее о Положении Объединенного пенсионного фонда персонала (A/.....). Комитет рекомендовал рассмотрение этого вопроса правлением Объединенного пенсионного фонда персонала в 1953 году.

/Представитель

Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил сократить ассигнования по этому разделу на 74 000 долларов. Он объяснил свое предложение тем, что во втором докладе Консультативного комитета за 1950 год (A/1312) было предложено обсудить возможность более интенсивного объединения отдельных групп по которым распределялось выполнение функций Департамента. Он считал ничем не оправданными ни сложность организации Департамента, ни повышение расходов в связи с ним, ибо повышенная нагрузка работы, по его мнению, не несоразмерна с силами существующего персонала.

Комитет отклонил предложение Союза Советских Социалистических Республик 30 голосами против 5, при 13 воздержавшихся, и утвердил в первом чтении 41 голосом против 5, при 1 воздержавшемся, сметы, рекомендуемые Консультативным комитетом, в общей сумме 1 604 900 долларов.

Раздел 17. Общие расходы по персоналу

Комитет рассмотрел смету общих расходов по персоналу на 366-м заседании. Консультативный комитет рекомендовал сократить представленную Генеральным Секретарем смету на 74 900 долларов. Однако, ввиду некоторых объяснений, представленных представителем Генерального Секретаря относительно некоторых обстоятельств, в частности финансовых последствий большого числа увольнений и убытков в связи с существующим договором на аренду зданий в Парквей-Вилледж, который истекает только 15 января 1953 г., Председатель Консультативного комитета заявил, что Консультативный комитет готов дать свое согласие на смету, представленную Генеральным Секретарем. Было, однако, отмечено, что большое число увольнений вызовет существенную экономию по статье окладов в других разделах бюджета впредь до замещения освободившихся должностей.

Некоторые делегации указывали, что арендные соглашения, касающиеся Парквей-Вилледжа, должны были бы быть таковы, чтобы сократить расходы Организации Объединенных Наций по этой статье до минимума. Представитель СССР предложил сократить сумму, испрашиваемую по главе

I - Расходы по приему на службу, первоначальному устройству и при окончании службы - на 170 000 долларов. Представитель СССР полагал, что Генеральный Секретарь преувеличил программу замены персонала и что основа, принятая для определения путевых расходов и расходов по перевозке домашнего имущества, слишком высока. Другие делегации, не считая возможным поддержать это предложение, все же находили, что некоторая экономия может быть сделана и что этот вопрос заслуживает изучения. Указывалось, что экономия по этому разделу не может быть произведена путем сокращения испрашиваемых сумм; эта экономия может быть получена только путем изменения административной политики в отношении персонала.

Целый ряд представителей останавливались на пункте 243 доклада Консультативного комитета и соглашались с тем, что вопрос о

/ применении

применении в Центральных учреждениях поправки на дороговизну как к некоторым надбавкам, так и к основным окладам, требует внимательно-го рассмотрения. Генеральному Секретарю было предложено до второ-го чтения представить через Консультативный комитет дополнительные сведения относительно порядка, который должен применяться, а также смету расходов на поправку на дороговизну, исчисленную только по окладам-брутто.

Представитель Канады высказал предположение, что реорганиза-ция рабочей программы Организации Объединенных Наций может позво-лить дальнейшее сокращение расходов по оплате неиспользованных отпусков. Назначение в расписании собраний двух промежутков по две недели каждый, в течение которых собрания не должны назна-чаться, должно дать возможность сотрудникам Секретариата, равно как и членам постоянных делегаций, получить отпуска, на которые они имеют право. Такой порядок будет иметь то преимущество, что сократит выплаты за неиспользованные отпуска при окончании службы и даст возможность дальнейшей экономии вследствие сокращения расхо-дов по временному персоналу, который приглашается для замены сотруд-ников, находящихся в отпуску.

Комитет 21 голосом против 6, при 21 воздержавшемся, отклонил предложение СССР о сокращении сметы на 170 000 долл. и одобрил 43 голосами против 5, при 1 воздержавшемся, однако только предва-рительно, смету по этому разделу в сумме 4 459 900 долларов.

В докладе, представленном Генеральной Ассамблее по пункту 41 повестки относительно дополнительной сметы на 1952 год, Комитет изложил Генеральной Ассамблее свою точку зрения относительно субси-дий Международной школе за 1952 год; на своем 365-м заседании, рассматривая этот пункт, Комитет просил Генерального Секретаря представить дальнейшие детальные сведения относительно финансового положения и плана Международной школы. На 373-м заседании Комитет рассмотрел доклад по этому вопросу (A/C.5/524 и Add.1) вместе с проектом резолюции, представленным делегацией Соединенного Коро-левства (A/C.5/L.222). В резолютивной части этого проекта резо-люции рекомендуется а) ассигновать сумму, не превышающую 3 000

/ долларов

долларов для оказания в отдельных случаях по усмотрению Генерального Секретаря помощи в форме субсидий на покрытие платы за правоучение посещающих эту школу детей сотрудников Организации Объединенных Наций, которые будут признаны нуждающимися в этой помощи; и
в) ассигновать, только в 1953 году, дополнительную сумму в 4 000 долл. на покрытие дефицита в бюджете школы.

По мнению целого ряда делегаций, принцип выдачи индивидуальных субсидий сотрудникам не представляется желательным. Некоторые члены полагали, что Организации Объединенных Наций надлежит оказывать помощь школе в виде субсидии, другие члены, соглашаясь с этим, находили более целесообразным, чтобы эта помощь имела определенное назначение, например уплату аренды за здание.

Комитет отклонил предложение Соединенного Королевства 13 голосами против 8, при 10 воздержавшихся; он отклонил также 15 голосами против 13, при 10 воздержавшихся, предложение Уругвая ассигновать по бюджету на 1953 год 10 000 долл. для оказания финансовой помощи Международной школе. Однако он принял 27 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, предложение Австралии об ассигновании по разделу 17 суммы, не превышающей 7 400 долл. на уплату аренды за здание, занимаемое Международной школой.

На 374-м заседании Комитет рассмотрел доклад Генерального Секретаря о порядке применения в Центральных учреждениях поправки на дороговизну (A/C.5/527) вместе с четвертым докладом Консультативного комитета (A/2320).

Комитет решил 27 голосами против 5, при 4 воздержавшихся, не принимать в настоящий момент решения по этому вопросу и просил Генерального Секретаря произвести дальнейшее изучение этого вопроса в консультации с специализированными учреждениями, уделив должное внимание рекомендациям Консультативного комитета.

В соответствии с решениями, указанными выше, и принимая к сведению, что Генеральный Секретарь определил в 53 700 долл. приходящую на этот раздел часть общей суммы, ассигнованной в связи с приемом испанского языка в качестве рабочего для ЭКОСО и его

функциональных комиссий, Комитет утвердил во втором чтении смету в сумме 4 521 000 долл. на общие расходы по персоналу.

Раздел 18. Общее обслуживание

Комитет рассмотрел смету расходов по общему обслуживанию на 347-м и 352-м заседаниях.

Комитет одобрил соображения Консультативного комитета по общему вопросу о документации, изложенные в пунктах 23 - 33 его первого доклада.

Представитель Генерального Секретаря заявил, что контракты на эксплуатацию и содержание оборудования электросвязи, срок которых истекает в конце 1952 года, изучаются в соответствии с пожеланиями, высказанными Консультативным комитетом.

Представитель СССР предложил сократить на 250 000 долл. ассигнования по этому разделу, с тем чтобы распределение этого сокращения было оставлено на рассмотрение Генерального Секретаря. Он полагал, что ассигнование по этой статье, которое на 1 миллион долларов превышает сумму, фактически истраченную в 1951 году, слишком высоко и что можно произвести экономии, идущие дальше сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом.

По этому поводу было отмечено, что пункт 251 доклада Консультативного комитета указывает, что надежные сметные предположения могут основываться только на полных годах опыта фактических условий работы в постоянных зданиях Центральных учреждений, и что соответствующими данными можно будет располагать только к концу 1953 года. Комитет отклонил 36 голосами против 5, при 1 воздержавшемся, предложение СССР, с тем что вопрос будет пересмотрен на основании данных фактического опыта в конце 1953 года. Затем Комитет единогласно утвердил по этому разделу ассигнование в 3 828 600 долл., как рекомендовал Консультативный комитет.

В соответствии с решением, касающимся парка автомашин Объединенных Наций, Комитет на 352-м заседании сократил указанную выше сумму на 4 000 долларов. В соответствии с этим общая смета расходов на общее обслуживание была утверждена во втором чтении в / сумме

сумме 3 824 600 долларов.

Раздел 19. Постоянное оборудование

Комитет рассмотрел смету на постоянное оборудование на 347-м и 352-м заседаниях. Генеральный Секретарь, в дополнение к ассигнованию на транспортное оборудование, просил сделать ассигнование на завершение программы замены мебели в Центральных учреждениях, определенной в 47 000 долл., так как эта первоначальная программа не предусматривала покупки новой мебели для управления технической помощи. Консультативный комитет предлагал удовлетворить потребности Управления технической помощи в мебели главным образом путем перераспределения имеющихся запасов. Принимая во внимание значительные суммы, израсходованные на оборудование в прошлом, делегация СССР предложила сократить общую смету на 50 000 долл., предоставив распределение этой суммы усмотрению Генерального Секретаря. Однако Комитет на 347-м заседании отклонил это предложение 35 голосами против 5, при 3 воздержавшихся, и одобрил, на предварительных основаниях, смету в 200 000 долл., рекомендованную Консультативным комитетом.

В соответствии с решением относительно пассажирских машин Организации Комитет на 352-м заседании согласился с увеличением указанной выше суммы на 7 350 долл., и поэтому утвердил во втором чтении общую смету в 207 550 долл. на постоянное оборудование.

Раздел 19а. Переоборудование помещений

На 347-м заседании Комитет одобрил сохранение этого раздела в бюджете без денежных ассигнований.

Раздел 20. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

На 353-м заседании Комитет рассмотрел смету по Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве, включая Информационный центр в Женеве и Экономическую комиссию для Европы.

Комитет решил, что дополнительная смета, в связи с решением Экономического и Социального Совета о проведении своей шестнадцатой сессии и девятой сессии Комиссии по правам человека в Женеве, и решение о проведении полностью в жизнь положений правила 40 правил процедуры Экономической комиссии для Европы должны быть рассмотрены позднее совместно с дополнительными сметами по другим разделам бюджета.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что смета по этому разделу слишком высока. Он привел сравнительные цифровые данные о рабочей нагрузке конференций в предыдущие годы и, основываясь на том, что ^{в 1953 году} программа конференций неженевских органов будет сокращена, внес следующие два предложения:

- 1) сократить в большей степени сметные предположения по главе I (Общее обслуживание) на 100 000 долл., а именно, на 70 000 долл. по статье "штатные должности" и 30 000 долл. по статье "временный персонал";
- 2) чтобы Пятый комитет предложил Консультативному комитету подробно обследовать работу Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и представить восьмой сессии Генеральной Ассамблеи практические рекомендации для эффективного и экономичного использования персонала и помещений Отделения.

Представитель Генерального Секретаря заявил, что предложенное сокращение, вне всякого сомнения, серьезно отразится на работоспособности Отделения. Равным образом было отмечено, что Консультативный комитет уже рекомендовал сократить на 7 000 долл. расходы по временному персоналу, составлявшие по первоначальной смете, представленной Генеральным Секретарем, 60 000 долл.; дальнейшее сокращение этих расходов на 30 000 долл. создало бы

/значительные

значительные трудности в связи с колебаниями в рабочей нагрузке.

Некоторые члены Комитета заявили, что они не могут голосовать за это предложение за неимением более подробных сведений о том, каким образом оно отразится на работе Женевского отделения. Каждое из предложенных сокращений голосовалось отдельно. Первое предложение о сокращении расходов на 70 000 долл. было отклонено 22 голосами против 5, при 16 воздержавшихся, а второе, касающееся суммы в 30 000 долл., было отклонено 11 голосами против 4, при 25 воздержавшихся. Комитет затем одобрил 38 голосами против 5, при 1 воздержавшемся, смету по главе I (Общее обслуживание) в сумме 2 056 810 долл., согласно рекомендации Консультативного комитета.

Относительно второго предложения представителя Союза Советских Социалистических Республик председатель Консультативного комитета заявил, что Комитет охотно приступил бы к обследованию работы Женевского отделения. Он, однако, предложил добавить в конце пункта фразу: "в свете решений, которые Генеральная Ассамблея сочтет нужным принять по вопросу о конференциях в Центральных учреждениях и в Женеве". Комитет принял эту поправку.

Второе предложение Союза Советских Социалистических Республик, со внесенной в него поправкой, было принято 45 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Смета по главе II (Информационный центр, Женева) была единогласно одобрена в сумме 93 090 долл., рекомендованной Консультативным комитетом.

Смета по главе III (Объединенный секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольной комиссии по наркотическим средствам) была единогласно одобрена в сумме 47 100 долл., рекомендованной Консультативным комитетом.

Что касается сметы по главе III (Объединенный секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольной комиссии по наркотическим средствам), то Консультативный комитет рекомендовал исключить из нее сумму в 9 000 долл., предназначенную для возможного учреждения должности Заместителя секретаря, с тем

/чтобы

чтобы, в случае необходимости учреждения этой должности, нужные средства были предоставлены путем перечисления. Комитет постановил одобрить смету по главе III раздела с указанной оговоркой и заслушать мнение Председателя Постоянного комитета по опиуму, если он пожелает.

Смета по главе IV (Экономическая комиссия для Европы) была единогласно одобрена в сумме 997 500 долл., рекомендованной Консультативным комитетом.

Комитет отклонил, 28 голосами против 6, при 7 воздержавшихся, предложение Союза Советских Социалистических Республик сократить смету по главе V (Общие расходы по персоналу) на сумму в 71 000 долл., включенную в общий итог на покрытие расходов Управления Верховного комиссара по делам беженцев, и одобрил 39 голосами против 5 смету по этой главе в сумме 613 800 долл., согласно рекомендации Консультативного комитета.

Смета по главе VI (Совместное обслуживание) была одобрена 41 голосом против 5 в сумме 395 500 долл., согласно рекомендации Консультативного комитета.

Смета по главе VII (Постоянное оборудование) была одобрена 43 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против, в сумме 103 000 долл., согласно рекомендации Консультативного комитета.

На 353-м заседании Комитет одобрил, 41 голосом против 5, при 1 воздержавшемся, бюджетную смету по разделу 20 в целом в сумме 4 306 800 долл., согласно рекомендации Консультативного комитета, с оговоркой, что в смету могут быть внесены изменения в свете решений по различным дополнительным статьям.

На 356-м и 365-м заседаниях Комитет на основании рекомендации Консультативного комитета одобрил дополнительные сметы по разделу 20: 126 800 долл. в связи с рассмотрением им финансовой стороны созыва четырнадцатой сессии Экономического и Социального Совета (пункт _____); 14 600 долл. - на созыв в Женеве сессии Комиссии международного права и 12 500 долл. - на расходы Бюро по объявлению лиц, безвестно отсутствующих, умершими. На 365-м заседании

/Комитет

Комитет поручил Консультативному комитету детально рассмотреть в 1953 году вопрос о взимании сбора за выдачу свидетельств о смерти.

В вышеуказанную сумму включена соответствующая часть общей суммы, одобренной в связи с принятием испанского языка в качестве рабочего языка, исчисляемая Генеральным Секретарем в 9 700 долл.; таким образом, общая сумма по разделу составляет 4 470 400 долл. и эта сумма была одобрена при втором чтении 37 голосами против 5.

Раздел 20а Управление Верховного комиссара по делам беженцев

На 365-м заседании Пятый комитет рассмотрел смету по этому разделу на основе рекомендаций, сделанных Консультативным комитетом в его первом докладе (А/2157). Дискуссия прежде всего коснулась определения терминов "административные расходы" и "оперативные расходы", в особенности в применении к пункту 20 устава Управления Верховного комиссара по делам беженцев. По просьбе Пятого комитета, Консультативный комитет рассмотрел этот вопрос и представил свои заключения в пунктах 361-367 своего первого доклада.

При рассмотрении предложений Консультативного комитета по вопросу о различии между "оперативными" и "административными" расходами, Комитет принял во внимание заявление Верховного комиссара по делам беженцев, который сказал, что, хотя точное определение этих двух терминов требует дальнейшего изучения, предложения Консультативного комитета представляют собой приемлемую основу для разграничения расходов, подлежащих и не подлежащих включению в бюджетную смету Организации Объединенных Наций. Кроме того, Верховный комиссар отметил, что, так как Консультативный комитет предложил в пункте 366а считать расходы, связанные с операциями Чрезвычайного фонда помощи беженцев, оперативными расходами, он, Верховный комиссар, выводит из этого заключение, что расходы по управлению Фондом помощи беженцам не могут быть отнесены за счет бюджета Организации Объединенных Наций.

При обсуждении ассигнований, испрашиваемых по этому разделу бюджетной сметы на 1953 год, первым выступил Верховный комиссар, который не мог согласиться с сокращением испрашиваемых им ассигнований в сумме 23 900 долларов. Хотя Верховный комиссар и подтвердил, что ассигнования на 1952 год не были полностью использованы, он сообщил Комитету, что положение по бюджету на 1953 год существенным образом изменилось в том отношении, что испрашиваемые кредиты исчислены более точно и что смета составлена с самым строгим расчетом. Он подчеркнул масштабы задачи, которая предстоит возглавляемому им Управлению, и настоятельно просил Комитет одобрить первоначально представленную смету.

Некоторые делегации, высказывая самое глубокое сочувствие гуманитарной работе, выполняемой Верховным комиссаром, и готовность оказать ему самую полную поддержку, утверждали, однако, что принятие сравнительно небольшого сокращения не должно неблагоприятно отразиться на работе Управления.

Представитель Союза Советских Социалистических Республик, поддержанный представителями Чехословакии и Украинской Советской Социалистической Республики, внес предложение о том, чтобы Ассамблея не утверждала ассигнований по этому разделу на том основании, что установленные незаконным путем функции Управления Верховного комиссара несовместимы с постановлениями Устава и с резолюцией Генеральной Ассамблеи, в которой всем беженцам предлагается возвратиться без промедления в страны своего происхождения.

Представитель Нидерландов, признавая, что даже сравнительно незначительное сокращение может вызвать затруднения в выполнении правильно рассчитанного бюджета, предложил, чтобы Верховный комиссар приложил все старания к выполнению возложенной на него задачи в пределах рекомендованных ассигнований, при условии, что в течение года Консультативный комитет отнесется самым внимательным образом к любой просьбе о перечислении средств, если это потребуется.

По отклонении предложения Союза Советских Социалистических Республик 41 голосом против 5, Комитет принял, 43 голосами против 5, при 1 воздержавшемся, рекомендацию Консультативного комитета об утверждении ассигнования в сумме 650 000 долларов.

Было решено предоставить Верховному комиссару самую полную свободу в отношении распределения сокращения в 23 900 долларов. Кроме того, Председатель Консультативного комитета заверил Верховного комиссара в том, что Консультативный комитет будет готов пересмотреть положение, если утвержденное Ассамблеей ассигнование окажется недостаточным.

Раздел 24. Расходы на представительство

На 351-м заседании Комитет принял представленную Генеральным Секретарем и одобренную Консультативным комитетом смету по разделу 24 в сумме 20 000 долларов.

Разделы 25 и 26. Официальные отчеты и Печатные издания

На 351-м заседании Комитет рассмотрел смету на типографские работы по контрактам по выпуску официальных отчетов и других печатных изданий на основе рекомендованных Консультативным комитетом ассигнований в сумме 750 000 долл. для официальных отчетов и 568 250 долл. для других печатных изданий, за исключением изданий, выпускаемых Департаментом информации. Члены Комитета соглашались с тем, что печатание изданий Организации Объединенных Наций должно находиться под таким контролем, который бы обеспечивал использование ограниченных ресурсов Организации на издания, приносящие наибольшую, непосредственную и эффективную пользу проведению одобренных программ Организации.

Некоторые делегации обратили внимание Комитета на то, что представители правительств и другие лица испытывают все увеличивающиеся затруднения в надлежащем использовании все возрастающего количества выпускаемых Организацией Объединенных Наций документов, и указали, что необходимо обратить внимание на то, что в результате усиленного выпуска документов увеличиваются затраты на типографские работы и на другие внутренние административные расходы. Некоторые члены Комитета считали, что предложенные Консультативным комитетом сокращения недостаточны и что для большего сокращения расходов по этой рубрике необходимо было бы следовать принципам резолюции 593(VI) Генеральной Ассамблеи. В связи с этим, Комитет обратил особое внимание на замечания и пожелания Консультативного комитета, изложенные в пунктах 28 и 29 его доклада (A/2157), а Генеральному Секретарю и представителям государств-членов Организации было настоятельно предложено руководствоваться этими принципами. В ответ на свои вопросы Комитет получил заверение, что Издательский комитет совершенно беспристрастно рассматривает требования о печатных изданиях различных департаментов и что хотя трудно заранее точно определить, на каких изданиях

/отразятся

отразятся предполагаемые сокращения, тем не менее, такие сокращения не коснутся изданий, выпускаемых на том или ином определенном языке, но будут распределены справедливо на все намечаемые по программе издания.

Было также указано, что Издательский комитет постоянно старается сократить до минимума количество выпускаемых Организацией Объединенных Наций изданий и в течение последних нескольких лет фактически руководствуется основными принципами резолюции 593 (VI) Генеральной Ассамблеи. Возможность сокращения выпусков официальных отчетов в силу необходимости ограничена, но Издательский комитет делает все возможное в этом отношении.

Было также высказано мнение, что от ассигнования значительной суммы на печатание накопившихся за прошлое время официальных отчетов будет мало пользы. Было также высказано пожелание о достижении экономии путем улучшения качества изданий и сокращения их размеров. Некоторые члены Комитета были разочарованы тем, что предполагаемые поступления от продажи изданий в 1953 году на 25 000 долл. меньше, чем в 1952 году, что указывает на то, что поступления от продажи изданий не дают того дохода, который можно было бы ожидать.

Комитет, 28 голосами против 6, при 14 воздержавшихся, отклонил предложение Украинской Советской Социалистической Республики о сокращении сметы по разделу 25 на 25 000 долл. и; 36 голосами против 5, при 5 воздержавшихся, другое предложение той же делегации о сокращении сметы по разделу 26 на 75 000 долларов.

На 351-м заседании, 49 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против, Комитет одобрил смету по разделу 25, рекомендованную Консультативным комитетом, в сумме 75 000 долл., и единогласно одобрил смету по разделу 26, в сумме 568 250 долл., рекомендованную Консультативным комитетом.

На 366-м заседании Комитет одобрил глобальную смету на информационное обслуживание, включая и ассигнование в 246 950 долл. на издания Департаментом информации, в результате чего общая сумма сметы по разделу 26 составляет 815 200 долларов.

/ Раздел 30.

Раздел 30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций

На 351-м заседании Комитет рассмотрел раздел 30 и одобрил ассигнование в 649 500 долл., представляющее собой третий очередной годичный платеж, из пятнадцати платежей, производимых в соответствии с пунктом 1с резолюции 250(III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

Раздел 31. Амортизация займа на сооружение зданий Центральных учреждений

На 351-м заседании Комитет одобрил ассигнование в 1 500 000 долл. на амортизацию займа на сооружение зданий Центральных учреждений, полученного от правительства Соединенных Штатов Америки в сумме 65 000 000 долларов.

Раздел 31а. Расходы по сооружению зданий Центральных учреждений

В исполнение решения, принятого Комитетом в первом чтении на 367-м заседании, о предварительном включении суммы в 1 000 000 долл. по этому разделу, Комитет снова пересмотрел этот вопрос на 374-м заседании в свете доклада рабочей группы относительно сроков для уплаты взносов (A/C.5/539) и относительно авансов в 1953 году из фонда оборотных средств, в результате чего принятое Комитетом предварительное решение было подтверждено 32 голосами против 5, при 2 воздержавшихся.

Раздел 32. Международный Суд

После заявления заместителя секретаря Международного Суда относительно того, что Суд согласился с сокращением сметы в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета на 10 000 долл., на 351-м заседании Комитет одобрил ассигнование по этому разделу в сумме 630 800 долларов.

РАЗЛИЧНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Консультативный комитет рекомендовал принять смету различных поступлений в сумме 6 142 500 долларов. В результате решений, принятых во время детального чтения бюджетной сметы Комитетом, представитель Генерального Секретаря предложил Комитету повысить эту сумму до 6 238 200 долларов.

Было указано, что необходимо приложить все усилия к тому, чтобы наладить те виды деятельности, которые приносят доход, с тем чтобы увеличить этот доход, когда возможно, и чтобы смета поступлений отражала постоянное улучшение административного управления этими видами деятельности.

В связи с этим представитель СССР предложил увеличить представленную смету на 500 000 долларов. 32 голосами против 5, причем никто не воздержался, Комитет отклонил это предложение и одобрил смету различных поступлений на 1953 финансовый год в сумме 6 238 200 долл.; эта сумма будет использована для сокращения взносов членов Организации.

ВТОРОЕ ЧТЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1953 ГОД

На своем 374-м заседании Комитет рассмотрел смету во втором чтении на основе бюджетной сводки, составленной Генеральным Секретарем (A/C.5/538), и утвердил ассигнования по каждому разделу. Размеры ассигнований и результаты голосования приводятся ниже:

	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздер- жались</u>
Раздел 1 - 603 400 долл.	39	0	0
Раздел 2 - Ассигнования не утверждаются	Без возражений		
Раздел 3 - 263 200 долл.			
i) - 1 750 долл.	20	9	7
ii) - 263 200 долл.	37	0	3
a) 20 000 долл.	39	0	0
b) 96 000 долл.	40	0	0
Раздел 4 - 59 900 долл.	40	0	0
Раздел 5 - 2 140 700 долл.	35	5	0
i) - Предложение СССР исключить ассигнования по всем статьям	5	30	3
ii) - 2 140 700 долл.	35	5	0
a) 546 000 долл.	35	5	0
Раздел 6 - 458 600 долл.	40	0	0
a) 475 000 долл.	40	0	0
Раздел 7 - 769 200 долл.	40	0	0
Раздел 8 - 137 000 долл.	39	0	2
Раздел 9 - 386 700 долл.	40	0	0
Раздел 10 - 2 304 000 долл.			
i) - Предложение СССР о сокращении на 400 000 долл.	5	31	4
ii) - Общее ассигнование в размере 2 304 000 долл.	35	5	0

	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздер- жались</u>
Раздел 11 - 1 749 500 долл.			
i) - Предложение СССР о сокращении на 300 000 долл.	5	32	4
ii) - Общее ассигнование в размере 1 749 500 долл.	36	5	0
Раздел 12 - 950 000 долл.	39	0	0
Раздел 13 - 2 755 000 долл.	31	6	3
Раздел 14 - 459 400 долл.	42	0	0
Раздел 15 - 9 721 600 долл.	36	6	0
Раздел 16 - 1 604 900 долл.	37	5	0
Раздел 17 - 4 521 000 долл.	36	5	1
Раздел 18 - 3 831 600 долл.	36	5	0
Раздел 19 - 247 550 долл.	35	5	1
а) Переоборудование помещений: ассигнований не утверждается			Без возражений
Раздел 20 - 4 423 300 долл.	37	5	0
Глава III - 47 100 долл.	39	0	0
а) Управление Верховного комис- сара по делам беженцев - 650 000 долл.	36	5	1
Раздел 21 - 862 300 долл.	33	5	3
Раздел 22 - 1 030 000 долл.	42	0	0
Раздел 23 - 866 000 долл.	42	0	0
Раздел 24 - 20 000 долл.	40	0	0
Раздел 25 - 752 220 долл.	35	5	0
Глава VI - 11 780 долл.			Без возражений
Раздел 26 - 915 200 долл.	35	5	1
Раздел 27 - 768 500 долл.	41	0	0
Раздел 28 - 479 400 долл.	41	0	0
Раздел 29 - 145 000 долл.	41	0	0
Раздел 30 - 649 500 долл.			Без возражений

	<u>За</u>	<u>Против</u>	<u>Воздер-</u> <u>жались</u>
Раздел 31 - 1 500 000 долл.		Без возражений	
а) Расходы по соору- жению зданий Центральных учреждений:			
1 000 000 долл.	32	5	2
Раздел 32 - 630 800 долл.	37	0	0
Раздел 33 - 423 850 долл.	39	0	1

На своем 374-м заседании Комитет рассмотрел также рекомендованные Консультативным комитетом проекты резолюций на 1953 финансовый год, с поправками и добавлениями, принятыми в ходе обсуждения их в Пятом комитете, по следующим вопросам:

- а) бюджетные ассигнования,
- б) непредвиденные и чрезвычайные расходы,
- с) фонд оборотных средств.

Проект резолюции об ассигнованиях (A/C.5/L.226), предусматривающий по бюджету на 1953 год общую сумму в 48 327 700 долл. (брутто), был принят 37 голосами против 6, при отсутствии воздержавшихся. Проект резолюции, касающийся непредвиденных и чрезвычайных расходов (A/C.5/L.224), был затем принят 33 голосами против 5, при одном воздержавшемся, а проект резолюции, касающийся Фонда оборотных средств (A/C.5/L.227), был принят 35 голосами против 5, при одном воздержавшемся.

Поэтому Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие резолюции:

Проекты резолюции

о бюджетных ассигнованиях на 1953 финансовый год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1953 финансовый год:

1. Сумма в 48 327 700 долл. США настоящим ассигнуется на следующие цели:

<u>А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ</u>		(в долл. США)
<u>Часть I Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов</u>		
Разделы		
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты		603 400
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	--	--
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	263 200	
а) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольная комиссия	20 000	
б) Региональные экономические комиссии	<u>96 000</u>	379 200
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты		<u>59 900</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		1 042 500
<u>Часть II Расследования и анкеты</u>		
Разделы		
5. Расследования и анкеты	2 140 700	
а) Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	<u>546 200</u>	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		2 686 900

Часть III

Часть III Центральные учреждения, (в долл. США)
Нью-Йорк

Разделы

6. Административный секретариат Генерального Секретаря	458 600	
а) Библиотека	<u>475 000</u>	933 600
7. Департамент по делам политиче- ским и Совета Безопасности		769 200
8. Секретариат Военно-Штабного комитета		137 000
9. Управление технической помощи		386 700
10. Экономический департамент		2 304 000
11. Социальный департамент		1 749 500
12. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющих- ся территориях		950 000
13. Департамент информации		2 755 000
14. Правовой департамент		459 400
15. Департамент конференций и общих служб		9 721 600
16. Департамент административных и финансовых служб		1 604 900
17. Общие расходы по персоналу		4 521 000
18. Общее обслуживание		3 831 600
19. Постоянное оборудование		247 550
а) переоборудование помещений		--
		<hr/>
ИТОГО ПО ЧАСТИ III		30 371 050

Часть IV

Часть IV Отделение Организации
Объединенных Наций в
Женеве

(в долл. США)

Разделы

20. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (за исключением прямых расходов по секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольной комиссии, глава Ш)	4 423 300	
Глава Ш, Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольной комиссии	47 100	
	<u>4 470 400</u>	
а) Бюро Верховного комиссара по делам беженцев	650 000	<u>5 120 400</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV		5 120 400

Часть V Информационные центры

21. Информационные центры (за исключением службы информации Женевского отделения)	862 300	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V		862 300

Часть VI Региональные экономические комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы)

22. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	1 030 000	
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	866 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI		1 896 000

/Часть VII

Часть VII Расходы на представи-
тельство

(в долл. США)

Разделы

24. Расходы на представительство

20 000

ИТОГО ПО ЧАСТИ VII

20 000

Часть VIII Типографские работы по
контрактам

25. Официальные отчеты (за исключе-
 нием Постоянного центрального
 комитета по опиуму и Контрольной
 комиссии, глава VI) 752 220

Постоянный центральный коми-
 тет по опиуму и Контрольная
 комиссия, глава VI 11 780

764 000

26. Печатные издания

815 200

ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII

1 579 200

Часть IX Специальные программы

27. Консультативные функции в
 области социального попечения

768 500

28. Техническая помощь для эконо-
 мического развития

479 400

29. Программы подготовки к админи-
 стративной деятельности

145 000

ИТОГО ПО ЧАСТИ IX

1 392 900

Часть X Особые расходы

30. Передача активов Лиги Наций
 Организации Объединенных Наций

649 500

31. Амортизация займа на постройку
 зданий Центральных учреждений 1 500 000

а) Расходы по постройке зданий
 Центральных учреждений 1 000 000

2 500 000

ИТОГО ПО ЧАСТИ X

3 149 500

/В. Часть XI

		(в долл. США)	
В. <u>Часть XI</u> МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД			
Разделы			
32. Международный Суд		<u>630 800</u>	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI			<u>630 800</u>
С. <u>Часть XII</u> ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ			
33. Общая сумма сокращений, ожидаемых по отдельным разделам бюджета		<u>(423 850)</u>	<u>(423 850)</u>
ОБЩИЙ ИТОГ			<u><u>48 327 700</u></u>

2. Ассигнования, указанные выше в пункте 1, финансируются взносами членов Организации с зачетом поступлений, предусмотренных финансовыми положениями, с соблюдением постановления пункта 1 резолюции относительно Фонда оборотных средств. Для этой цели различные мелкие поступления на 1953 финансовый год предположительно исчисляются в сумме 6 238 200 долл. США.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается:

- 1) распоряжаться как одним целым следующими ассигнованиями:
 - a) ассигнованиями по разделу 3а, разделу 20 (глава III) и разделу 25 (глава VI);
 - b) ассигнованиями по разделу 13, разделу 20 (глава II), разделу 21 и по той статье раздела 26, которая относится к Департаменту информации;
 - c) ассигнованиями по различным разделам части III на путевые расходы по служебным командировкам;
- ii) использовать сокращения по разделу 33 на покрытие расходов по различным разделам бюджета;
- iii) перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела бюджета в другой.

4. Кроме того, Генеральный Секретарь уполномочивается входить в такие соглашения, какие он признает необходимыми согласно постановлениям, изложенным в документе A/C.5/510, с компетентными властями республики и кантона Женева в связи с обменом земельного участка, называемого "le Chene", принадлежащего Организации Объединенных Наций, на земельный участок, называемый "le Vocage", принадлежащий республике и кантону Женева.

5. Помимо ассигнований, утвержденных в пункте 1, настоящим ассигнуется сумма в 13 000 долл. США на покупку книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования из доходов Библиотечного фонда в соответствии с целями и положениями Фонда.

/Непредвиденные

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на
1953 финансовый год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1953 финансовый год

Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл. США, если Генеральный Секретарь свидетельствует, что они связаны с поддержанием мира и безопасности и со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств, не превышающих в общей сложности 25 000 долл. США, связанных с созывом межправительственной товарной конференции;

с) обязательств, не превышающих в общей сложности 50 000 долл. США, необходимых для Комиссии добрых услуг Организации Объединенных Наций по вопросу о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе;

д) обязательств, не превышающих в общей сложности 50 000 долл. США, необходимых для Комиссии по вопросу о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой сегрегации (apartheid), проводимой правительством Южно-Африканского Союза.

е) обязательств, не превышающих в общей сложности 139 000 долл. США, необходимых для приобретения медалей и ленточек за службу в Корее;

г) обязательств, надлежащим образом засвидетельствованных Председателем Международного Суда и связанных с расходами, вызванными:

i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута),

ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута),

/ iii) созывом

iii) созывом сессии Суда вне Гааги (статья 22 Статута), и если означенные обязательства не превышают, соответственно, 24 000, 25 000 и 75 000 долл. по каждой из трех указанных рубрик;

Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее ближайшей очередной сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по этим обязательствам.

Фонд оборотных средств

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. Фонд оборотных средств устанавливается на 1953 финансовый год в размере 21 500 000 долл. США и состоит из следующих сумм:
 - а) 20 000 000 долл. из авансов наличными, вносимыми членами Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;
 - б) 1 239 203 долл., представляющих собой перенос остатка на 31 декабря 1950 г. по счету излишков, еще не занесенного в счет взносов членов Организации за 1951 год согласно резолюции 585A(VI) Генеральной Ассамблеи;
 - с) 260 797 долл., представляющих собой перенос части остатка на 31 декабря 1951 г. по счету излишков, еще не занесенного в счет взносов членов Организации за 1952 год;
2. члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как это предусмотрено выше в пункте 1а в соответствии с шкалой взносов членов Организации, принятой Генеральной Ассамблеей для взносов по восьмому годовому бюджету;
3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1952 финансовый год, засчитываются при указанном новом распределении авансов согласно пункту 2 резолюции 585A(VI) Генеральной

/Ассамблеи;

Ассамблеи; если, однако, окажется, что аванс, внесенный одним из членом Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1952 год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации, установленный выше в пункте 2, то излишек засчитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по восьмому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные на погашение авансов из Фонда оборотных средств;

с) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель и не погашенными суммами, 250 000 долларов; авансы сверх этой общей суммы в 250 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно сумм не погашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

а) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования их работы до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственному бюджету; предоставляя эти ссуды, обычно подлежащие погашению в течение

/двухлетнего

двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, оставшихся не погашенными в любой данный момент (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные), превысит 3 000 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма не погашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные) превысит 1 000 000 долл. причем, несмотря на вышеприведенные положения, Временной комиссии Международной торговой организации разрешается отложить до 31 декабря 1953 года платежи по не погашенному остатку займа, предоставленного Временной комиссией;

e) все суммы, которые, вместе с ранее авансированными с той же целью и не погашенными, не превышают 420 000 долл., предназначаются для Жилищного фонда персонала с целью финансирования авансов в счет квартирной платы, гарантийных задатков и необходимых оборотных средств для обеспечения сотрудников Секретариата жилыми помещениями; эти суммы возвращаются Фонду оборотных средств по погашении авансов в счет квартирной платы, гарантийных задатков и авансированных оборотных средств;

f) все суммы не свыше 90 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий и задатков в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

g) все суммы, не превышающие 1 000 000 долл., которые могут потребоваться для завершения работ по постройке зданий Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

/Выплата

Выплата гонораров докладчикам органов Объединенных
Наций

Генеральная Ассамблея,

признавая, что назначение на должность докладчика в органах Объединенных Наций считается честью для страны назначенного лица и почетом для него самого,

1. считает, что лица, назначенные докладчиками, не должны получать гонораров;

2. предлагает всем органам Объединенных Наций в будущем не упускать из виду этого мнения Генеральной Ассамблеи, выраженного в настоящей резолюции.